

# ОТ МОЛДОВЫ ДО ЯКУТИИ. ДОЛГИЙ КАМЕННЫЙ ВЕК

Вновь к загадке Диринг-Юряха

Кайльмессеры Сухой Мечётки

Мамонт из Ленино и проблема заселения низовьев Волги

Новые датировки для позднего палеолита Русской равнины

Вооружение охотников крымского мезолита

Редколлегия номера:

Леонид Б. Вишняцкий (ответственный редактор),

Александр А. Бессуднов (зам. отв. редактора)

ISSN: 1608-9057

**Stratum plus. Nr. 1.**  
Archaeology and Cultural Anthropology

# From Moldova to Yakutia. The Long Stone Age

Back to the enigma of Diring-Yuryakh  
*Keilmessers* of Sukhaya Mechetka  
Mammoth from Lenino and the question of the peopling of the Lower Volga region  
New dates for the Late Palaeolithic of the Russian Plain  
Weapons of the Mesolithic hunters of Crimea

Volume Editorial Board: Leonid B. Vishnyatsky (Editor-in-Charge),  
Alexander A. Bessudnov (Associate Editors)

Saint Petersburg. Kishinev. Odessa. Bucharest.  
**2024**

**Stratum plus. Nr. 1.**  
Arheologie și antropologie culturală

# Din Moldova spre Iacutia. Epoca de piatră îndelungată

Din nou la enigma Diring-Iuriakh  
*Keilmessers* din Sukhaia Mechetka  
Mamutul din Lenino și problema colonizării regiunii Volga de Jos  
Noi datări pentru paleoliticul târziu al Câmpiei Ruse  
Armamentul vânătorilor mezoliticului din Crimeea

Colegiul de redacție a volumului: Leonid B. Vishnyatsky (redactor responsabil),  
Alexander A. Bessudnov (redactori adjuncți)

Sankt Petersburg. Chișinău. Odesa. București.  
**2024**

СОДЕРЖАНИЕ

К ЮБИЛЕЮ Н. К. АНИСЮТКИНА

С. А. Васильев (Санкт-Петербург, Россия). От Днестра и Прута до Ахангарона  
и Красной реки: к 90-летию Н. К. Анисюткина . . . . . 15

С. И. Коваленко (Кишинёв, Молдова). Николаю Кузьмичу Анисюткину — 90 лет! . . 23

Список научных трудов Н. К. Анисюткина . . . . . 33

РАННИЙ ПАЛЕОЛИТ НА КУБАНИ И ЛЕНЕ

В. Е. Щелинский (Санкт-Петербург, Россия). Игнатенков Куток.  
Нижнепалеолитическое местонахождение нар. Псекупс в предгорьях Северо-  
Западного Кавказа: новые данные . . . . . 41

Н. С. Кирьянов (Якутск, Россия), А. А. Аношкин (Новосибирск, Россия),  
Н. О. Викулова (Москва, Россия), К. А. Колобова, Е. Н. Бочарова, П. В. Чистяков  
(Новосибирск, Россия), М. С. Лукьянычева, Р. Н. Курбанов (Москва, Россия).  
Раннепалеолитический комплекс артефактов стоянки Дириг-Юрях  
(Центральная Якутия): новый взгляд . . . . . 71

ВОКРУГ КАЙЛЬМЕССЕРОВ

А. К. Очередной, Е. В. Пугачева (Санкт-Петербург, Россия), А. С. Тараканов  
(Петрозаводск, Россия), А. Р. Лада (Санкт-Петербург, Россия). Верификация  
структурных особенностей изделий среднего палеолита на примере  
кайльмессеров Сухой Мечётки . . . . . 91

МАМОНТЫ И ЛЮДИ

М. В. Головачёв (Астрахань, Россия), С. О. Ремизов (Волгоград, Россия), В. В. Титов  
(Ростов-на-Дону, Россия), А. С. Застрожных, Д. А. Застрожных (Санкт-Петербург,  
Россия), Г. А. Данукалова (Уфа, Россия). Находка скелета *Mammuthus cf.*  
*intermedius Jourdan, 1861* из сингильских отложений близ с. Ленино (Нижняя  
Волга, Россия) и её палеонтологическое и археологическое значение . . . . 133

ХРОНОЛОГИЯ ПОЗДНЕЙ ПОРЫ ВЕРХНЕГО ПАЛЕОЛИТА  
РУССКОЙ РАВНИНЫ: НОВЫЕ ДАННЫЕ

А. А. Бессуднов (Санкт-Петербург, Россия), Р. Диннис (Абердин, Великобритания),  
А. А. Сеницын (Санкт-Петербург, Россия), А. Е. Дудин (Воронеж,  
Россия), А. Н. Бессуднов (Липецк, Россия), Е. А. Петрова, Г. А. Хлопачев,  
М. В. Саблин (Санкт-Петербург, Россия). Новые данные о радиоуглеродной  
хронологии стоянок поздней поры верхнего палеолита центра Русской  
равнины . . . . . 161

<b>А. В. Панин (Москва, Россия), Н. Б. Ахметгалеева (Курчатов, Россия), Л. В. Шашерина (Москва, Россия), Н. Д. Бурова (Санкт-Петербург, Россия), Е. В. Воскресенская, Э. П. Зазовская, Р. Н. Курбанов, Е. И. Куренкова, С. С. Бричева (Москва, Россия). Хронология верхнепалеолитических стоянок Быки (центр Восточно-Европейской равнины) по данным <sup>14</sup>С и ОСЛ датирования . . . . .</b>	<b>203</b>
---	------------

## ВЕРХНИЙ ПАЛЕОЛИТ СИБИРИ И ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

<b>В. И. Ташак (Улан-Удэ, Россия), Ю. Е. Антонова (Новосибирск, Россия). Каменная индустрия слоя 7г Барун-Алана-1 и проблема варибельности начального верхнего палеолита Западного Забайкалья . . . . .</b>	<b>231</b>
<b>Г. Д. Павленок, Е. Н. Бочарова (Новосибирск, Россия), Е. Ю. Гирия (Санкт-Петербург, Россия), Ж. К. Таймагамбетов (Астана, Казахстан), А. А. Анойкин (Новосибирск, Россия). Развитый верхний палеолит в Восточном Казахстане (по материалам стоянки Ушбулак) . . . . .</b>	<b>257</b>
<b>Е. В. Акимова (Красноярск, Россия). Ранний этап кокоревской культуры на территории Красноярского археологического района (Средний Енисей) . . . . .</b>	<b>277</b>
<b>Д. А. Гурулёв (Красноярск, Россия), А. В. Колесник (Донецк), А. М. Клементьев, В. А. Голубцов, М. Ю. Опекунова (Иркутск, Россия), А. В. Петрожицкий (Новосибирск, Россия), Д. Н. Лысенко (Красноярск, Россия). Стоянка Солнечный: облик культуры начала поздней поры верхнего палеолита на Среднем Енисее . . . . .</b>	<b>293</b>

## МЕЗОЛИТИЧЕСКИЕ ШТУДИИ

<b>М. Г. Жилин, А. А. Симоненко (Москва, Россия), В. Л. Руев (Симферополь, Крым). Предметы вооружения из верхнего мезолитического слоя стоянки Алимовский навес в Крыму . . . . .</b>	<b>321</b>
<b>А. И. Мурашкин (Петрозаводск, Россия). Недостающие звенья: новые данные о пластинчатой индустрии мезолита внутренних районов Северной Фенноскандии . . . . .</b>	<b>347</b>

## НОВЫЕ РАЗРАБОТКИ: ВСЁ О КОРРАЗИИ

<b>А. М. Кузнецов, Е. А. Липнина, Д. Н. Молчанов (Иркутск, Россия). Эоловая коррозия археологических комплексов: к постановке проблемы . .</b>	<b>367</b>
--	------------

## ИЗ ИСТОРИИ АРХЕОЛОГИИ

<b>С. В. Кузьминых (Москва, Россия), В. Н. Саенко (Киев, Украина). Ф. К. Волков (Вовк) и А. М. Тальгрэн в 1916—1917 гг. (по материалам переписки) . . . . .</b>	<b>385</b>
<b>Список сокращений . . . . .</b>	<b>407</b>
<b>Авторам Stratum plus . . . . .</b>	<b>411</b>

C O N T E N T S

N.K. ANISYTKIN'S JUBILEE

S.A. Vasil'ev (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **From Dniester and Prut to Akhangaron and Red River: to the 90<sup>th</sup> Anniversary of N.K. Anisyutkin** . . . . 15

S.I. Covalenco (*Kishinev, Moldova*). **Nikolai Kuz'mich Anisyutkin is 90 Years Old!** . . . 23

N.K. Anisyutkin's scientific bibliography (compiled by L.M. Vsevirov) . . . . . 33

THE EARLY PALAEOLITHIC OF THE KUBAN AND LENA

V.E. Shchelinsky (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Ignatenkov Kutok: a Lower Palaeolithic Locality on the Psekups River in the Foothills of the Northwestern Caucasus. New Data** . . . . . 41

N.S. Kiryanov (*Yakutsk, Russian Federation*), A.A. Anoikin (*Novosibirsk, Russian Federation*), N.O. Vikulova (*Moscow, Russian Federation*), K.A. Kolobova, E.N. Bocharova, P.V. Chistyakov (*Novosibirsk, Russian Federation*), M.S. Lukyanycheva, R.N. Kurbanov (*Moscow, Russian Federation*). **Early Palaeolithic Assemblage from the Diring-Yuryakh Site (Central Yakutia): a New Perspective** . . . . . 71

AROUND KEILMESSERS

A.K. Otcherednoy, E.V. Pugacheva (*Saint Petersburg, Russian Federation*), A.S. Tarakanov (*Petrozavodsk, Russian Federation*), A.R. Lada (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Towards Verification of the Structural Characteristics of Middle Palaeolithic Keilmessers from Sukhaya Mechetka** . . . . . 91

MAMMOTHS AND HUMANS

M.V. Golovachev (*Astrakhan, Russian Federation*), S.O. Remizov (*Volgograd, Russian Federation*), V.V. Titov (*Rostov-on-Don, Russian Federation*), A.S. Zastrozhnov, D.A. Zastrozhnov (*Saint Petersburg, Russian Federation*), G.A. Danukalova (*Ufa, Russian Federation*). **Discovery of *Mammuthus cf. intermedius* Jourdan, 1861 Skeleton, from Singil Deposits near the Lenino Village (Lower Volga, Russian Federation) and its Paleontological and Archaeological Significance** . . 133

NEW DATA ON THE CHRONOLOGY OF THE LATE UPPER  
PALAEOLITHIC OF THE RUSSIAN PLAIN

A.A. Bessudnov (*Saint Petersburg, Russian Federation*), R. Dinnis (*Aberdeen, UK*), A.A. Sinitsyn (*Saint Petersburg, Russian Federation*), A.E. Dudin (*Voronezh, Russian Federation*), A.N. Bessudnov (*Lipetsk, Russian Federation*), E.A. Petrova, G.A. Khlopachev, M.V. Sablin (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **The Radiocarbon Chronology of Late Upper Palaeolithic Sites in the Center of the Russian Plain: New Data** . . . . . 161

- A. V. Panin** (*Moscow, Russian Federation*), **N. B. Akhmetgaleeva** (*Kurchatov, Russian Federation*), **L. V. Shasherina** (*Moscow, Russian Federation*), **N. D. Burova** (*Saint Petersburg, Russian Federation*), **E. P. Zazovskaya**, **E. I. Kurenkova**, **R. N. Kurbanov**, **S. S. Bricheva** (*Moscow, Russian Federation*). **Chronology of the Upper Palaeolithic Sites of Byki (Centre of the East European Plain) According to  $^{14}\text{C}$  and OSL Dating** . . . . . 203

## UPPER PALAEOOLITHIC OF SIBERIA AND CENTRAL ASIA

- V. I. Tashak** (*Ulan-Ude, Russian Federation*), **Yu. E. Antonova** (*Novosibirsk, Russian Federation*). **Stone Industry from Layer 7g of Barun-Alan 1 and the Variability of the Initial Upper Palaeolithic of Western Transbaikalia** . . . . . 231
- G. D. Pavlenok**, **E. N. Bocharova** (*Novosibirsk, Russian Federation*), **E. Yu. Girya** (*Saint Petersburg, Russian Federation*), **Zh. K. Taimagambetov** (*Astana, Kazakhstan*), **A. A. Anoikin** (*Novosibirsk, Russian Federation*). **Upper Palaeolithic in Eastern Kazakhstan (Based on the Materials of the Ushbulak Site)** . . . . . 257
- E. V. Akimova** (*Krasnoyarsk, Russian Federation*). **The Early Stage of Kokorevo Culture on the Territory of the Krasnoyarsk Archaeological District (Middle Yenisei)** . . 277
- D. A. Gurulev** (*Krasnoyarsk, Russian Federation*), **A. V. Kolesnik** (*Donetsk*), **A. M. Klementiev**, **V. A. Golubtsov**, **M. Yu. Opekunova** (*Irkutsk, Russian Federation*), **A. V. Petrozhitskiy** (*Novosibirsk, Russian Federation*), **D. N. Lysenko** (*Krasnoyarsk, Russian Federation*). **The Solnechny Site and the Late Upper Paleolithic Culture of the Middle Yenisei Region** . . . . . 293

## MESOLITHIC STUDIES

- M. G. Zhilin**, **A. A. Simonenko** (*Moscow, Russian Federation*), **V. L. Ruev** (*Simferopol, Crimea*). **Weapons from the Upper Mesolithic Layer of Alimovskiy Rockshelter in the Crimea** . . . . . 321
- A. I. Murashkin** (*Petrozavodsk, Russian Federation*). **Missing Links: New Data on the Mesolithic Blade Industry of Inland Northern Fennoscandia** . . . . . 347

## NEW DEVELOPMENTS: ALL ABOUT CORRASION

- A. M. Kuznetsov**, **E. A. Lipnina**, **D. N. Molchanov** (*Irkutsk, Russian Federation*). **Aeolian Corrasion of Archaeological Complexes: Setting the Issue** . . . . . 367

## FROM THE HISTORY OF ARCHAEOLOGY

- S. V. Kuzminykh** (*Moscow, Russian Federation*), **V. N. Saenko** (*Kyiv, Ukraine*), **F. K. Volkov** (*Vovk*) and **A. M. Tallgren** in 1916—1917 (Based on Correspondence) . . . . . 385

**Abbreviations** . . . . . 407

**Submissions** . . . . . 411

С. В. Кузьминых, В. Н. Саенко

## Ф. К. Волков (Вовк) и А. М. Тальгрэн в 1916—1917 гг. (по материалам переписки)

**Keywords:** Russian Anthropological Society, history of archaeology, correspondence, international scientific relations

**Cuvinte cheie:** Societatea Antropologică a Rusiei, istoria arheologiei, corespondență, relații științifice internaționale

**Ключевые слова:** Русское антропологическое общество, история археологии, переписка, международные научные связи

S. V. Kuzminykh, V. N. Saenko

### F. K. Volkov (Vovk) and A. M. Tallgren in 1916—1917 (Based on Correspondence)

The paper deals with the correspondence between F. K. Volkov (1847—1918) and A. M. Tallgren (1885—1945) that consisted of eleven letters and occurred in 1916—1917 (from 6.09.1916 to 7.07.1917). For Volkov, one of the founders of the Paleolithic school in Russian archeology whose name is associated with the discovery of the Mezin Palaeolithic site, it was the final stage of the St. Petersburg period of his life and career. For the Finnish archaeologist, these years were marked by the search for his path in archeology. The two scholars never met in person. The correspondence focuses on Tallgren's article "From the prehistory of the habitat of the Finnish tribe". In addition, it touches upon many other topics such as exchange of literature, impressions of books and articles read, the translation of Tallgren's article for the Yearbook of the Russian Anthropological Society, etc. The correspondence is notable for the expression of the scientists' civic position and their attitudes to the turbulent revolutionary events of 1917. The outbreak of the civil war in Russia and Finland, the severance of postal relations between the two countries, and finally Volkov's sudden death on the way to Kiev from hungry and cold Petrograd in June 1918 put an end to the dialogue.

S. V. Kuzminykh, V. N. Saenko

### F. K. Volkov (Vovk) și A. M. Tallgren în anii 1916—1917 (în baza materialelor corespondenței)

Este publicată corespondența dintre F. K. Volkov (1847—1918) și A. M. Tallgren (1885—1945), ce constă din unsprezece scrisori, și care a continuat de pe 6.09.1916 până pe 7.07.1917. Ea a inclus finalul perioadei de viață din Sankt Petersburg a cunoscutului savant rus, de numele căruia sunt legate descoperirea stațiunii paleolitice Mezin și formarea școlii paleoliticului în arheologia rusă. Pentru arheologul finlandez, acești ani sunt marcați de căutările proprii căi în arheologie. Nu le-a fost sortit lui Volkov și Tallgren să se întâlnească personal. Pivotalul în jurul căruia s-a desfășurat dialogul savanților în corespondență a fost articolul lui Tallgren „Din preistoria arealului de locuire al neamului finilor”. Totodată, sunt discutate astfel de teme cum ar fi schimbul de literatură, impresiile asupra cărților și articolelor citite, traducerea articolului lui Tallgren pentru „Anuarul” Societății ruse de antropologie și un șir de alte lucrări. Corespondența este remarcabilă prin exprimarea poziției civice a savanților și a atitudinii lor față de evenimentele revoluționare furtunoase din anul 1917. Începutul războiului civil în Rusia și Finlanda, ruperea relațiilor poștale dintre țări și, în sfârșit, moartea subită a lui Volkov în drumul din Petrogradul flămând și rece spre Kiev în iunie 1918 au pus cruce dialogului savanților rus și finlandez, care s-a întrerupt la jumătate de cuvânt.

С. В. Кузьминых, В. Н. Саенко

### Ф. К. Волков (Вовк) и А. М. Тальгрэн в 1916—1917 гг. (по материалам переписки)

Публикуются переписка между Ф. К. Волковым (1847—1918) и А. М. Тальгрэном (1885—1945), состоящая из одиннадцати писем и продолжавшаяся с 6.09.1916 до 7.07.1917. Она пришлась на финал петербургского периода жизни известного российского ученого, с именем которого связаны открытие Мезинской палеолитической стоянки и формирование школы палеолита в русской археологии. Для финского археолога эти годы отмечены поиском своего пути в археологии. Встретиться лично Волкову и Тальгрэну не довелось. Стержнем, вокруг которого развернулся диалог ученых в переписке, стала статья Тальгрэна «Из доистории ареала обитания финского племени». Кроме того, затрагиваются такие темы как обмен литературой, впечатления о прочитанных книгах и статьях, перевод статьи Тальгрэна для «Ежегодника» Русского антропологического общества и ряд других. Переписка примечательна выражением гражданской позиции ученых и их отношения к бурным революционным событиям 1917 года. Начало гражданской войны в России и Финляндии, разрыв почтовых сношений между странами и, наконец, скоростная кончина Волкова на пути из голодного и холодного Петрограда в Киев в июне 1918 года поставили крест на диалоге российского и финского ученых, оборвавшемся на полуслове.

S. V. Kuzminykh worked on an article within the framework of the theme of the Institute of Archeology of the Russian Academy of Sciences, No. NIOKTR 122011200264-9 ■ S. V. Kuzminykh a lucrat asupra studiului conform sarcinii de stat a Institutului de Arheologie a AȘR, nr. NIOKTR 122011200264-9 ■ С. В. Кузьминых работал над статьей в рамках темы Института археологии РАН, №НИОКТР 122011200264-9

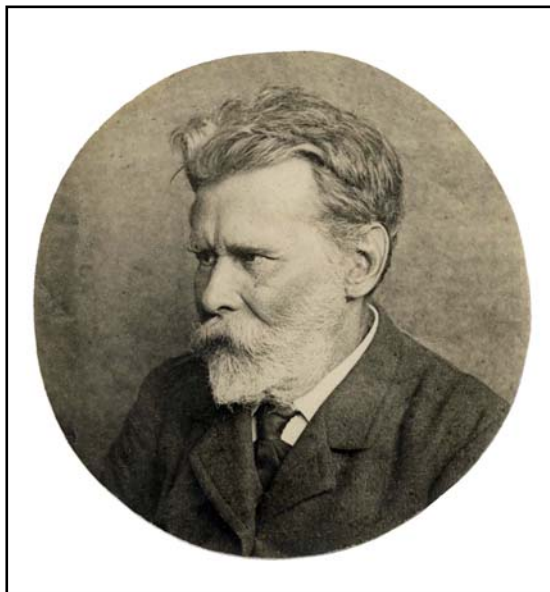
© Stratum plus. Археология и культурная антропология.

© С. В. Кузьминых, В. Н. Саенко, 2024.

Федор Кондратьевич Волков (Вовк) и Арне Михаэль Тальгрэн оставили выдающийся след в истории отечественной археологии (рис. 1; 2). Жизненная и научная судьба свела их в диалоге в переломные годы развала Российской империи. Для основоположника палеоэтнологической школы в русской археологии (Платонова 2010: 148—180), маститого ученого и исследователя знаменитой Мезинской стоянки (Волков 1913) переписка с далеким от его научных интересов, уже известным в России, но еще достаточно молодым финским археологом (Kivikoski 1954) может вызвать удивление. Но так распорядилась судьба, что мы являемся свидетелями их короткого, в течение всего лишь одного года, и яркого диалога. Переписка Волкова и Тальгрэна привлекла нас не только важными и ранее неизвестными штрихами их биографий. Она примечательна выражением гражданской позиции ученых, их отношением к переломным событиям 1917 года, которые, собственно, и оборвали их диалог на полуслове.

**Эпистолярное наследие Ф. К. Волкова.** Архив ученого рассредоточен по разным учреждениям, но основная его часть хранится в Институте археологии НАНУ (Черновол 2012: 335). К настоящему времени учтено более 5700 писем, адресованных ученому. Круг его корреспондентов насчитывает не менее 755 человек (Вовк 1929; Бібліографія... 1929; Франко А., Франко О. 1990: 94; Франко 2001: 30; Наулко 2012: 181). Объем ответных писем Волкова, соответственно, не менее велик, но судить о нем можно лишь приблизительно. Помимо 105 черновиков писем, сохраненных в архиве ученого, видимо, должно существовать около пяти тысяч посланий, осевших в личных архивах многочисленных корреспондентов Волкова.

Эпистолярное наследие Федора Кондратьевича привлекло внимание исследователей еще в 1929 г., когда была опубликована переписка с двумя участниками Научного товарищества имени Т. Г. Шевченко. Во время «хрущевской оттепели» удалось издать его переписку с Ив. Франко. Полноценное изучение текстов началось лишь в середине 1990-х гг. За пятнадцать лет В. И. Наулко опубликовал около 35 статей (некоторые в соавторстве) с анализом переписки Волкова с рядом ученых и общественных деятелей (Л. С. Берг, Н. Ф. Беляшевский, В. М. Гнатюк, Б. Д. Гринченко, М. С. Грушевский, М. М. Кордуба, В. Г. Кравченко, З. Ф. Кузеля, П. З. Рябков, М. Ф. Сумцов, П. П. Чубинский, В. И. Шухевич, Д. И. Яворницкий; чехи Л. Нидерле и Ч. Зиберт; австриец Р. Ф. Кайндль; французские антропологи).



**Рис. 1.** Федор Кондратьевич Волков (Вовк). Фото с интернет-сайта «Архів Хведора Вовка» <https://vovk.archive.iananu.com/419-a-portrety/>

**Fig. 1.** Fedor Kondratievich Volkov (Vovk). Photo from the website "Archive of Khvedor Vovk".

Наулко также рассмотрел часто затрагиваемые в письмах темы украинской этнографии, истории запорожского казачества, Южной Украины, Бессарабии, Черниговщины. Итоги эпистолярных исследований подведены в статье в тематическом выпуске альманаха «Археологія і давня історія України», посвященном 165-летию юбилею Волкова (Наулко 2012).

Целью нашей статьи является введение в научный оборот корреспонденции Ф. К. Волкова и А. М. Тальгрэна, которая выявлена в рукописном отделе Национальной библиотеки Финляндии в фонде финского ученого (Coll. 230.2). В нем сохранились не только письма Волкова, но и черновики ответных посланий Тальгрэна. В своей ранней переписке с коллегами из России — и Федор Кондратьевич в их числе — финский археолог в ряде случаев перебеливал черновики писем, сомневаясь в правильности написания некоторых слов и оборотов речи. Мы сравнили его черновые и чистовые варианты (в архиве ИА НАНУ) — они различаются незначительно. В настоящей статье публикуются письма и черновики, отложившиеся в эпистолярном фонде Тальгрэна.

**Археографический комментарий.** При подготовке писем к публикации соблюдены принципы научного издания исторических документов, как и в предыдущих работах авторов (Кузьминых, Саенко 2021; Кузьминых,





**Рис. 2.** Арне Михаэль Тальгрэн в рабочем кабинете. 1920-е годы. Архив Музейного ведомства Финляндии.

**Fig. 2.** Aarne Michael Tallgren in his study office, 1920es. Archive of the Museum Department of Finland.

Саенко 2023). Тексты писем даются с минимальной правкой стиля, орфографии и пунктуации Волкова и Тальгрена. Михаил Маркович<sup>1</sup> к 1916 г. владел русским языком весьма неплохо, хотя допускал ошибки, которые нами не исправлялись, но следом в квадратных скобках помещались верные или приемлемые обороты речи. Среди таких грамматических ошибок — «через недел[ь]ки две», «пересмотривать», «произвести», «ошипки», «обрасцы», «большевикизма» и др. В единичных случаях в написании слов нарушены падежные окончания: «в знак уважение», «переводчицу» вместо «переводчице»; использованы выражения: «привести благодарность»

вместо «принести», а также кальки с родного языка: «термы» вместо «термины» (ед. число по-фински *termi*, фр. *terme*).

Сокращения и пропущенные буквы в ряде случаев восстановлены в квадратных скобках. Они же использованы при ссылках на труды обоих корреспондентов и других авторов в самом тексте писем. В угловых скобках заключены неразборчивые при чтении слова. В тексте писем не раскрываются общеупотребимые сокращения: с.г. (сего года), об-ва (общества), пр. (прочее), т.к. (так как), м.б. (может быть), г-н, г-на (господин, господин), стр. (страница), руб. (рублей) и др. Краткие ссылки на монографии, сборники, статьи во вступительном очерке к письмам, в примечаниях к ним и комментариях даны в круглых скобках; полное описание литературы — в библиографическом списке. В «подвал» вынесены комментарии, примечания и биографические справки, помогающие лучше раскрыть содержание писем, а также указания на подчеркивания тех или иных слов. Вся иноязычная лексика, присутствующая в текстах писем или используемая в статье, выделена курсивом (кроме библиографических ссылок).

Все письма — автографы на белой бумаге черными, иногда выцветшими чернилами.

<sup>1</sup> На имя Михаила Марковича Тальгрена, судя по архивным материалам в РАГ и РО НБФ, оформлены официальные документы ученого при поездках в Россию до 1917 г. (проездные документы, запросы в Археологическую комиссию, Открытые листы на право раскопок, разрешения на владение оружием во время экспедиций и т.д.). Так он представился своим коллегам в Петербурге, Москве и Казани во время первой поездки в Россию в 1908 г. (Сакса, Таавитсайнен 2000: 63; Кузьминых 2011: 5). Так обращались к нему близкие коллеги и ученики из европейских стран (Г. фон Мергарт, Э. Х. Миннз, Э. Лайд и др.), подчеркивая этим теснейшую связь Тальгрена с русской археологией.

В заголовках писем отмечено, если они написаны на официальных бланках Русского антропологического общества, Кабинета географии и антропологии Санкт-Петербургского университета, Центрального комитета краеведения Финляндии (*Suomen Kotiseutututkimuksen Keskusvaliokunta*) и Археологического комитета Национального музея Финляндии (*Muinaistieellin Toimikunta/Suomen Kansallismuseo*).

**Диалог ученых.** В нашем распоряжении четыре письма Волкова и семь Тальгрена. Переписка охватывает период от 6 сентября 1916 г. до 7 июля 1917 г., то есть продолжалась чуть менее года. Начата она по инициативе российского ученого. Это не удивительно, поскольку Федор Кондратьевич был намного старше и обладал большим авторитетом, с другой стороны, он не являлся специалистом по проблематике бронзового века или хранителем соответствующих археологических коллекций, что могло бы подвигнуть Тальгрена искать с ним знакомства, как было в случае с А. А. Спицыным, Б. Э. Петри, А. А. Миллером, В. А. Городцовым, П. А. Пономаревым, А. С. Лебедевым, В. Я. Толмачевым, С. М. Сергеевым и другими российскими археологами и музейщиками<sup>2</sup>.

Личная встреча ученых в силу разных обстоятельств так и не состоялась. Тальгрэн не раз посещал в 1916—1917 гг. Петроград для занятий в библиотеках, Археологической комиссии и Музее антропологии и этнографии Академии наук — об этом упоминается в письмах №2, 9, 10. В июне 1917 г. встрече воспрепятствовала болезнь Волкова. По видимому, в планах осталось и предложение Федора Кондратьевича: избрать финского археолога сотрудником (корреспондентом) или действительным членом Русского антропологического общества (№4, 5).

Связующей нитью непродолжительного диалога ученых выступает ряд тем. Одна из них связана с лекциями Волкова на кафедре географии, этнографии и антропологии Петроградского университета. При подготовке курсов он опирался на многие источники, включая труды Мортилье, Обермайера, Дешеллетта, Гёрнеса, Пьетта, Буля, Брейля, Эванса, Уварова, Антоновича, Самоквасова и др.; заметное место в их ряду занимали и работы Тальгрена (Тихонов 1997: 13; 2012: 304). Одна из его статей — «*Suomen suvun asumaalueen muinaisuudesta*» [«Из доистории ареа-

ла обитания финского племени»] (Tallgren 1916), увиденная у Н. Н. Могилянско, особенно заинтересовала Федора Кондратьевича и положила начало диалогу с финским коллегой: Волков предложил опубликовать статью на русском языке. Отдельный оттиск «*Suomen suvun*» с пометками Могилянско хранится сейчас в библиотеке Института археологии НАНУ вместе с другими принадлежавшими ему работами Тальгрена — видимо, именно этот экземпляр и держал в руках Волков.

В последующей переписке немало строк было посвящено перипетиям организации ее перевода и публикации в «Ежегоднике» Русского антропологического общества (№3). Но русская версия статьи (с рабочим названием «Доисторические времена на финно-угорском севере») так и не вышла. Осталось неясным: получил ли ее Волков? В РАТ отыскать рукопись не удалось. Следы ее, может быть, обнаружатся в российских и украинских архивах. Грозные революционные события 1917 года, гражданская война в России и Финляндии, разрыв на время почтовых сношений между странами, стремление Волкова уехать из бурлящего Петрограда в Киев, его скоростная кончина в дороге в июне 1918 года в итоге поставили крест не только на этом проекте, но и в целом на диалоге российского и финского ученых.

Еще одной темой переписки стали обмен литературой и обсуждение научных вопросов, возникших при ознакомлении с новыми изданиями. Для той эпохи обмен письмами и книгами служил не только средством поддержания научной коммуникации, но и особым знаком расположения и уважения ученых друг к другу. На одну из полученных от Тальгрена книг — «*Collection Zaouissailov au Musée historique de Finlande a Helsingfors*» (Tallgren 1916a)<sup>3</sup> — Волков планировал написать ре-

<sup>2</sup> См. опись (Luettelo Nr. 664) эпистолярного фонда А. М. Тальгрена в РО НБФ (Coll. 230).

<sup>3</sup> В первоисточниках описи книжного собрания Ф. К. Волкова наверняка присутствовали и труды А. М. Тальгрена, однако в посвященных этой теме работах они не упоминаются; лишь на опубликованном фото страницы с перечнем дарственных инскриптов из библиотеки Волкова (составлен заведующим библиотекой Е. А. Дзбановским) видим и фамилию финского ученого, см. (Колесникова и др. 2012: 74). Любопытно, что в подготовленном И. В. Черновол (2009) каталоге разысканных в библиотеке ИА НАНУ книг, принадлежавших Волкову (286 экземпляров) полностью отсутствуют имена писавших латиницей авторов. Издания на иностранных языках в 1930—1980-е гг., видимо, частично перемещались в спецхран или уничтожены; в годы Второй мировой войны часть библиотеки была вывезена; либо уже в новейшее время работы Тальгрена могли попасть в «обменный фонд» и также были библиотекой ИА утрачены; некоторые же сохранились

цензию. Он с большим уважением отзывается о первом томе «*Collection Zaouissailov*», который «вносит, наконец, сколько-нибудь света в ту путаницу, которая и до сих пор продолжается у нас в понятиях о бронзовом веке в России» (№4). Однако задуманную рецензию на эту книгу Федор Кондратьевич в итоге переадресовал своему ученику С. А. Теплоухову, выпускнику Казанского университета, в 1914—1917 гг. стажеру кафедры географии, этнографии и антропологии Петроградского университета. Сергей Александрович оперативно откликнулся на просьбу учителя (Теплоухов 1916). Материалы коллекции В. И. Заусайлова происходили в основном с территории Казанской губернии и были ему хорошо знакомы. В связи с рецензией в том же 1916 г. между Теплоуховым и Тальгрэном состоялся обмен письмами, положивший начало их знакомству и диалогу (Китова, Кузьминых 2006).

Темой для полемики стала другая книга финского археолога — «*Collection Tovostine*» (Tallgren 1917), посвященная систематизации еще одной уникальной — минусинской — коллекции древностей И. П. Товостина, приобретенной в 1916 г. для Национального музея Финляндии, и публикации раскопок двух курганов тагарской культуры под Абаканом, осуществленных Тальгрэном в 1915 г. (Кузьминых и др. 2016). Волкова порадовала не только сама книга: он рассматривал ее издание в контексте того, что большая наука развивается в России не только в имперских столицах — в Петрограде и Москве (№10). Его очень заинтересовала косвенно затронутая Тальгрэном гипотеза о среднеазиатской прародине славян (в междуречье Окса и Яксар-

та). Федор Кондратьевич поддержал ее и написал о возможных «иранских» корнях праславян — в отличие от теорий европейского происхождения. Заметим, что специальных исследований по этому вопросу российский ученый ранее не предпринимал: в своих трудах он обращался, прежде всего, к изучению фольклора и антропологии украинцев (Франко 2001: 140—176, 199—211). Суждения Волкова об истоках славянского этноса не выходят за рамки знаний, изложенных в его лекционных курсах. Основные сведения по этой проблеме он почерпнул, скорее всего, благодаря переводу книги чешского археолога, этнографа и историка-слависта Любора Нидерле, посвященной доисторической археологии Европы и прежде всего славянских земель (Нидерле 1898).

В ответ на получение книги о коллекции Товостина (Tallgren 1917) Волков подарил финскому археологу фундаментальный труд «Украинский народ в его прошлом и настоящем» (1916), во втором томе которого были помещены две его большие авторские главы — «Антропологические особенности украинского народа» и «Этнографические особенности украинского народа». Книга явилась итогом многолетней работы Волкова и его коллег. За этот труд ученый был удостоен Большой Золотой медали отделения географии и статистики Русского географического общества и представлен к званию доктора антропологии и этнографии «*honoris causa*» Петроградского университета (Решетов 1997: 17), а следом французское правительство наградило его орденом Почетного легиона (23.11.1916) как видного представителя русской науки (Черунова 1997: 10). В украинском переводе эти два очерка, а также ранее публиковавшиеся отдельными статьями главы «Брачный ритуал и обряды на Украине»<sup>4</sup> и «Сани в похоронном ритуале на Украине» («*Le traîneau dans les rites funéraires de l'Ukraine*») вошли в том «Студії з української етнографії та етнології», вышедший в Праге (Вовк 1927) и переизданный в 1995 г. в Киеве.

В ответном письме (№11) Тальгрэн поблагодарил Федора Кондратьевича за прекрасно иллюстрированную книгу, найдя в ней «очень много интересного материала в вопросах, которые теперь нам всем важны, а также много археологических наблюдений». Финский уче-

в библиотечной массе, но до сих пор неизвестны. В этой библиотеке числятся, согласно картотеке, десять публикаций Тальгрэна. По крайней мере одна из них не была учтена при составлении каталога, см.: (Черновол 2009). Это упоминаемая в публикуемых ниже письмах (№ 2, 4, 5) книга «*Collection Zaouissailov au Musée historique de Finlande a Helsingfors*», подаренная Волкову: инскрипт автора на обложке, вероятно, был удален; на авантитуле и титуле аутентичный каталожный номер библиотеки Волкова «306», на авантитуле и нижнем форзаце коричневыми чернилами подпись Волкова; печать «Музей Антропологии та Етнографії ім. проф. Хв. Вовка. Книгозбірня». Судя по карточке выдач, книга присутствовала в библиотеке и в 1930 1950-е гг. Другой известный нам автограф Тальгрэна из библиотеки ИА НАНУ — на отдельном оттиске его статьи «*Suomen uhrikivet*»: черными чернилами «Глубокоуважаемому Н. М. Могиланскому съ благодарностью отъ автора | Гельсингфорсь 22-9/XI [19]17»; на заглавной странице автограф владельца: карандашом «№ 504», «Чашечные камни въ Финл., ихъ распространіе и значеніе».

<sup>4</sup> Статья впервые была издана в 1890–1891 гг. на болгарском языке под названием «*Свадбарскитъ обреди на славянскитъ народи*», а через год, в авторском переводе, на французском — «*Rites et usages nuptiaux en Ukraine*», см.: (Денисенко 1928).

ный с интересом погрузился в повествование об этнографии Украины и выказал намерение когда-нибудь совершить путешествие в этот интересный в научном отношении край, чтобы ознакомиться *in visio* с археологическими материалами.

В этом же письме Михаил Маркович, отвечая на запрос Волкова о современной библиографии по «иранскому» вопросу, рекомендует обратиться к трудам ряда финских, шведских, немецких (Meyer 1907; Schrader 1911; Voßler 1916) и российских (Миллер 1876) ученых. Из текста письма заметно, что в основе «иранской» темы (доистории арийцев, языка геродотовых скифов и средневековых тохаров) в начале XX в. — а в значительной степени и в наши дни — лежали работы и открытия лингвистов. Но помимо этого Тальгрэн находит достаточно сильным иранское (переднеазиатское) влияние также и на материальную культуру скифов. Со времен Э. Х. Миннза и М. И. Ростовцева данное представление укоренилось в скифологии.

Неоднократно в общении Тальгрэна с коллегами из России и СССР ставился вопрос об обмене оригинальными материалами или слепками с них (Кузьминых, Саенко 2023; Кузьминых 2023: 13). С таким предложением он обратился и к Волкову: «Было бы чрезвычайно важно иметь в Гельсингфорский Музей некоторые предметы или слепки с оригиналов украинских древностей. Как Вы думаете? Считаете ли это возможным?» (№11). Михаил Маркович готов со своей стороны предоставить некоторые образцы «финляндской доисторической культуры» и прежде всего каменного века.

Финский археолог, памятуя о стремлении Федора Кондратьевича показать ему материалы Мезинской палеолитической стоянки (№10), в июне 1917 г. выражал желание не только познакомиться с археологическими памятниками Украины, но и «разговаривать с Вами, быть Вашим учеником по той области южнорусских древностей, которые мне, к сожалению, очень мало известны» (№11). Летом и осенью того года судьба распорядилась иначе — кризис политической власти в России не способствовал поездкам и встречам.

18 июня (1 июля) в Гельсингфорсе, как и в Петрограде, прошла 25-тысячная демонстрация солдат, матросов и рабочих, организованная Финляндской социал-демократической рабочей партией под общими лозунгами «Земля трудовому народу», «Да здравствует социалистический мир», «Да здравствует всенародный контроль над промышленностью». Демонстрация продолжалась около трех часов

и закончилась митингом на Железнодорожной площади. А 1 (14) июля, в день обсуждения в сейме Финляндии вопросов о 8-часовом рабочем дне и коммунальных выборах, произошла грандиозная демонстрация, вынудившая депутатов сейма принять соответствующие законы. Демонстранты с лозунгами «Долой буржуазию!», «Да здравствует рабочий класс Финляндии!» «осадили» здание сейма и разошлись только после принятия законопроектов (Сюкияйнен 1962: 57, 71, 72). Одновременно 3—4 (16—17) июля в Петрограде прошли бурные демонстрации рабочих, солдат и моряков Кронштадта против действий Временного правительства и Совета рабочих и солдатских депутатов. Выступления были подавлены верными правительству войсками.

Реакция на эти события нашла отражение в отклике Тальгрэна на письмо Волкова от 7 июля (№11). Финский археолог был обеспокоен тем, что политический кризис приведет к тому, что окажутся разорванными его контакты с коллегами в России, более того — он боялся разрыва связей между Финляндией и Россией. Боязнь грядущей катастрофы, ощущение ее неумолимости пронизывает письмо Тальгрэна, адресованные летом и осенью 1917 года В. А. Городцову (Кузьминых, Сафонов 2017). Михаил Маркович был глубоко уверен в том, «Финляндия не может существовать без хороших отношений к России» (№11). Вину за июльские события в Гельсингфорсе Тальгрэн возлагал на большевиков, прежде всего финских. На этом диалог ученых завершился.

Для характеристики рефлексий ученых по обе стороны границы на политические события того времени мы приводим также письмо соратника Волкова Н. М. Могилянского (№12), которое примечательно, в частности, тем, что он пришел в ужас от высказанной Тальгрэном мысли об эмиграции в Америку и винит себя в том, что эта мысль зародилась у финского коллеги под влиянием его строк об июльских событиях в Гельсингфорсе. Могилянский пишет и о собственных моментах отчаяния, ужаса и стыда, и призывает своего корреспондента «все это <...> пережить и переварить», что «ни в каком случае нельзя уходить от борьбы и нельзя терять своего отечества». Могилянский уверен, что переживаемый Тальгрэном психологический кризис — «явление временное, и финский народ окажется на большей культурной высоте, чем это Вам сейчас представляется».

Из этого же письма мы узнаем о том, что в конце 1916 г. Могилянский приобрел в Финляндии участок земли на хуторе *Kojvumäki*

близ станции *Mimäki*. Он сообщает, что бывает на даче «почти каждое воскресенье», чтобы отдохнуть от политики: «сiju на озере, ловлю удочкой рыбу — так хороши зори летом и такой чудный воздух от сосен в лесу».

Завершая очерк, важно отметить, что переписка между Волковым и Тальгрэном оборвалась на полуслове. Осенью 1917 г. Федор Кондратьевич полностью погрузился в планы переезда на Украину. Февральская революция, как известно, коренным образом повлияла на его научные и жизненные стратегии, открыв широкие возможности на родине, и уже в апреле 1917 г. он ведет переписку с П. Я. Стебническим и Л. Е. Чикаленко о перспективах открытия кафедры антропологии в университете Святого Владимира и, соответственно, планирует свой переезд в Киев (Франко 2001: 124; Черновол 2012: 331).

Волков подал необходимые для получения научного звания документы в Петроградский университет и 29 октября получил степень доктора антропологии и этнографии *honoris causa*, которая, однако, не была утверждена Ученым советом: к тому времени он оказался распущенным в связи с большевистским переворотом. Поэтому Волков отсылает документы в Киевский университет, чтобы получить степень там.

В начале 1918 г. Петроград уже охвачен разрухой и голодом, начинаются грабежи и мародерство. Отъезд затягивался, видимо, еще и потому, что дочь Галина сдавала экзамены на Высших женских (Бестужевских) курсах. Лишь 11 июня ученый с детьми (жена выехала раньше) отправился в Киев, путь лежал через границу (российско-германскую — sic!), Украина была оккупирована немецкими войсками. В пути ученый заболел гриппом (испанкой), заразившись в переполненном вагоне, проболел две недели в железнодорожном больничном пункте местечка Жлобин Гомельской губернии и умер 29 июня (Франко 2001: 126, 127).

Что касается Тальгрэна, то Октябрьский переворот не изменил его отношения к России и ее народу. В ноябре 1917 г., когда вся пресса в Финляндии протестовала против установившегося в России режима и начавшихся беззакония и расстрелов, он открыто выступил в печати с защитой русской нации: «Я никогда не соглашусь отождествить войска и Россию в целом. Среди ученых и интеллигенции в России у меня есть коллеги и знакомые, превосходные, достойные восхищения люди, которых я без сомнения могу поставить на один уровень с другими, любой национальности. Они, между прочим, даже более

склонны к самопожертвованию и более великодушны, чем прочие цивилизованные нации, они готовы, как коллективно, так и индивидуально, отдать все, что имеют, другим» (цит. по: Kivikoski 1954: 99).

Тальгрэн шел против общественного мнения и после начала гражданской войны в Финляндии в январе 1918 г., когда отношения между двумя странами резко ухудшились, когда в финском обществе всё русское вообще было смешано с большевизмом. В конце этого года (21.12.1918 г.) в газете «Северная жизнь», выходившей в Хельсинки на русском языке, Михаил Маркович опубликовал статью «Финляндия и восток» (Тальгрэн 1918). В ней он стремится убедить общественность и политиков своей страны, что, хотя Россия и Финляндия являются теперь соседними странами, они нуждаются в сотрудничестве независимо от того, как сложатся в дальнейшем их политические отношения, что благосостояние Финляндии и ранее, и в будущем основано на соседстве с Россией. Тальгрэна волнует судьба финской науки, которая «могла, благодаря географической необъятности России, расширить свою область несравненно более, чем если бы она ограничивалась одной Финляндией, наши музеи могли специализироваться в центральные музеи для урало-алтайских исследований и в будущем они могли бы пополнить свои коллекции предметами из русско-азиатских степных местностей <...>».

Об отношении к русской интеллигенции красноречиво свидетельствуют заключительные строки этой статьи: «Те из нас, финляндцев, которые знают образованных русских, любят их за гостеприимство, сердечность, за их славянский *charme*, их непосредственность и живость, столь чуждые нашему нраву. Мы знаем русскую интеллигенцию, ее творческий дух, богатую интуицию, широкий полет ее воображения, свойства, служащие залогом ее значения для общечеловеческой культуры». Тальгрэн призывает установить тесные отношения с интеллигенцией России, он считает, что русский язык должен изучаться в Гельсингфорском университете, что он не должен исчезнуть из школьных программ: «иначе мы выбросим за борт драгоценное оружие и в силу неумного предрассудка не используем выгодного нашего положения в качестве посредника между Россией и Европой».

Однако ход послереволюционных событий и последствия гражданской войны в Финляндии не способствовали тому, что взгляды Тальгрэна и его немногочисленных сторонников, отстаивавших необходимость сотруд-

ничества с новой Россией, находили понимание и благожелательный отклик в финском обществе, особенно среди молодежи (Kivikoski 1954: 99, 100).

Возвращаясь к высказанной в письме Волкову мечте посетить Украину, отметим, что финский археолог осуществил ее в 1920-е годы, когда коренным образом изменился вектор его научных интересов. В исследованиях тех лет на первый план вышли степные и лесостепные культуры бронзового века Северного Причерноморья и Кавказа. Михаилу Марковичу в 1924—1925 гг. удалось по-

работать с коллекциями в Киеве и Харькове, а в украинском маршруте его длительной поездки 1928 года по музеям СССР оказались Днепропетровск — Херсон — Одесса — Киев — Чернигов (Kivikoski 1954: 105, 106). Результаты исследований нашли отражение в ряде публикаций финского археолога (Кузьминых, Салминен 2015), прежде всего в монографии о бронзовом веке юга Восточной Европы (Tallgren 1926).

**Благодарности.** Авторы признательны за помощь и консультации проф. Ю. Янхунену, А. Парполе и д-ру Т. Салминену (Хельсинки).

## №1

6 сентября 1916 г. Волков — Тальгрену

Петрогр[ад] 6/19 сент[ября] 1916

Зверинецкая, 40<sup>5</sup>

Многоуважаемый коллега,

увидевши у Н. М. Могилянского<sup>6</sup> Вашу работу «*Suomen suvun asuma-alueen muinaisuudesta*»<sup>7</sup> [Tallgren 1916] я очень заинтересовался её содержанием и был бы очень рад поместить перевод её в «Ежегоднике Р[усского] Антропологического Общества при Петроградском университете». Если Вы ничего против этого не имеете, то я просил бы Вас доставить мне русский перевод этой статьи, если он у Вас имеется, или разрешите нам сделать перевод самим при помощи одного из моих слушателей, знающих финский язык, и не отказаться от труда просмотреть этот перевод. Если бы Вы могли предоставить нам клише Ваших рисунков, то это, разумеется, много облегчило бы нас.

В надежде на Ваш благосклонный ответ прошу Вас принять уверение в моем искреннем уважении.

[подпись] ФВолков

Председ[атель] Антроп[ологического] О-ва, пр[иват]-доц[ент]  
Петрогр[адского] университета<sup>8</sup> и хранитель Э[тнографического] о[тдела] музея Императора Александра III (рис. 3).

<sup>5</sup> С 1910 г. Ф. К. Волков проживал по адресу: Санкт-Петербург, Александровский проспект, 17 (сейчас проспект Добролюбова); в 1917 г. — Зверинская улица д. 40, кв. 42 (Тихонов 2012: 303).

<sup>6</sup> Могилянский Николай Михайлович (1871—1933), российский и украинский этнограф, антрополог, государственный деятель и дипломат, журналист. В 1895—1897 гг. учился в парижской Антропологической школе (l'Ecole d'Anthropologie), где преподавал Ф. К. Волков. Разрабатывал теорию этноса; см. подробнее: (Альмов 2017; 2017а; Решетов 2002). В эпистолярном фонде А. М. Тальгрена сохранилось его письмо от 1917 г. (РО НБФ. Coll. 230.7).

<sup>7</sup> Здесь и далее подчеркивания сделаны адресатами писем.

<sup>8</sup> С начала 1907 г. Ф. К. Волков начал преподавательскую деятельность в Санкт-Петербургском университете в качестве приват-доцента. Полученная в Парижском университете степень доктора (1905 г.) не давала права занимать профессорский пост, поскольку в российских университетах иностранные ученые степени не признавались. Петербургский университет возбудил вопрос о присуждении ему степени доктора антропологии и этнографии «honoris causa», но против этого выступил профессор Московского университета Д. Н. Анучин, с которым у Волкова не складывались отношения. Ученый получил докторскую степень и профессорское звание только в 1917 г. (Тихонов 2012: 303, 308).

№1. 2024

Пергун. 6/19 Сеп. 1916

Звенигород, 40.

Множественный Коллега,

Увидевши у Н. С. Могилевского Вашу  
работу Словарь синонимов и антонимов  
исидеста и очень заинтересовался ее содержанием  
и тем, что очень рад, насколько переводы из Life  
содержат Р. Антропологическое Общество при Пергун-  
градском Университете. Если бы можно было  
эти не читать, то и прочее, что Вы описываете  
мне русский перевод, что очень интересно, что  
мне, или наоборот, как это перевод, са-  
мим при помощи одного из моих сотрудников  
заниматься русским и не отходить от  
труды проследовать этот перевод. Если бы  
можно было предположить, что книга Волкова  
то это действительно очень интересно-то есть.

И надеюсь на Ваш дальнейший от-  
ветный ответ, что будет интересно и много  
интересных вещей

В. Волков.

Предан. Волков. О-ва, п. д. Пергун. Уч-  
ведение и Волков. Д. О. Мусса Мусса. М-  
Коллега III.

Рис. 3. Факсимиле письма Ф. К. Волкова А. М. Тальгрэну от 06.09.1916 г. РО НБФ. Coll. 230.2.

Fig. 3. Facsimile of Volkov's letter to Tallgren from 06.09.1916 (Manuscript Division of the National Library of Finland, coll. 230.2).

## №2

## 10 сентября 1916 г. Тальгрэн — Волкову

Милостивый Государь, многоуважаемый г-н Волков.

Позвольте привести [принести] Вам искреннюю благодарность за присланное мне Ваше сочинение «*Nouvelles découvertes dans la station paléolithique de Mézine*» [Volkov 1913], которое я получил вчера. В знак уважение [уважения] к Вашим научным трудам честь имею прислать Вам сегодня мой археологический труд «*Collection Zaouissailov au Musée Historique de Finlande. I. Catalogue raisonné de l'âge du bronze*» [Tallgren 1916]<sup>9</sup>, который только что вышел из печати.

Вчера утром я вернулся из Петрограда, и очень жалею, что не получил Ваше любезное и для меня так приятное письмо от 6/19 сент [ября]<sup>10</sup> до моего отъезда из Петрограда. Конечно, я ничего не имею против Вашего любезного предложения поместить перевод моей статьи в Вашем Ежегоднике<sup>11</sup>, и я Вам чрезвычайно благодарен за внимательное отношение ко мне. Клише я Вам тоже могу достать.

Я, к сожалению, не умею писать по-русски, и таким образом не могу сам перевести свою статью. С удовольствием я бы просматривал перевод Вашего ученика. Но так как хочется [чтобы статья] эта была издана в «Историческом сборнике» [Tallgren 1916a], и я писал ее для финской публики, мне хотелось бы сделать там некоторые поправки и дополнения и в начале, и потом в тексте, напр [имер], прибавить многочисленные указания о литературных источниках и пр. Через неделки [недельки] две я мог бы прислать Вам исправленный экземпляр этого сочинения в Петроград.

Прошу Вас, Милостивый Государь, принять уверения в моем искреннем уважении и глубокой благодарности.

М. Тальгрэн

Гельсингфорс 23/10 сент. 1916 г. (рис. 4).

## №3

## 6 октября 1916 г. Тальгрэн — Волкову

на бланке «SUOMEN KOTISEUTUTUTKIMUKSEN KESKUSVALIOKUNTA | Helsinki p. 6/X-23/XI kuuta 1916 г. | №»

Милостивый Государь,

Извиняюсь за неаккуратность в исполнении своего обещания о присылке Вам исправленного экземпляра маленькой моей статьи: «Доисторические времена в финно-угорском севере» [Tallgren 1916a]. Сейчас она готова и честь имею прислать Вам ее. Покорнейший прошу получить [переслать] рукописный перевод сюда, когда он готов. Я здесь могу вместе с одним товарищем, который хо-

<sup>9</sup> Археологическая коллекция казанского купца В. И. Заусайлова приобретена Историческим музеем Гельсингфорса по инициативе А. М. Тальгрена в 1909 г. Она состояла из 10935 предметов, собранных Заусайловым в основном в пределах Казанской губернии, и по величине не имела себе равных в России. Половину ее составляли разного рода каменные орудия. Тальгрэн планировал издать материалы коллекции в нескольких книгах. В первой из них (Tallgren 1916a), ставшей дополнением к диссертационной работе (Tallgren 1911) и посвященной памяти Й. Р. Аспелина, было дано систематическое описание медных и бронзовых предметов бронзового века. В книгу вошли и находки ананьинской эпохи, которая рассматривалась тогда Тальгреном как заключительная фаза бронзового века. Спустя два года Тальгрэн опубликовал древности железного века и средневековые булгарские (Tallgren 1918). Начатую работу с огромной коллекцией каменных сверленных, черешковых и плоских топоров он передал в дальнейшем в руки А. Еуропеуса, который включил их в исследование о культурах боевых топоров в России (Aūtärää 1933).

<sup>10</sup> В России григорианский календарь был введен декретом Совнаркома от 26 января 1918 г.: после 31 января следовало 14 февраля. Финляндия перешла на григорианское летоисчисление еще в 1753 г.

<sup>11</sup> «Ежегодник Русского Антропологического Общества при Петроградском университете» выходил в 1905—1916 гг. (тома 1—6). Первоначально Общество выпускало «Протоколы», в которых печатались и научные работы.



Милостивый Государь,  
Многоуважаемый Г-н Волков!

Позвольте привести Вам искреннего благодарности за присланный Вам печатный труд "Nouvelles découvertes dans la station préhistorique de Mexique", который я получил вчера. В нем удивительны и Ваши научный труд и текст и, прислав Вам сегодня мое археологическое изложение по поводу знаменитой "Société Scientifique de l'histoire de Finlande. I Catalogue des objets de l'âge de bronze."

Я вчера утром вернулся из Петрограда, где и был в Археологической Комиссии, и очень приятно мне получил Ваше любезное и для меня так приятное письмо от 19 сент. до моего отъезда из Петрограда. Я конечно ничего не имел против Вашего любезного предложения поместить перевод моей статьи в Ваше издательское сборник и я Вам чрезвычайно благодарен за внимательное отношение ко мне. Книжку я Вам тоже могу прислать.

Я в составлении не много писал корректуры и таким образом не могу сам перевести свою статью. В удовольствии я просмотрел бы перевод Вашего перевода. Но так как статья эта была издана в Историческом Журнале и я писал ее <sup>для</sup> общедоступной публики, мне хотелось бы сделать так, как-нибудь поправки и дополнения и в начале и потом в тексте, не пр. прибавить многочисленных указаний о литературных источниках и пр. Через <sup>недолго</sup> ~~недолго~~ я могу бы прислать Вам исправленный экземпляр этого сочинения в Петроград.

Прощу Вас, Милостивый Государь, принять уверение о моем искреннем уважении и глубокой благодарности

А. Тальгрэн

Тельсингфорс

23/9 сент. 1916 г.

Рис. 4. Факсимиле письма А. М. Тальгрэна Ф. К. Волкову от 10.09.1916 г. РО НБФ. Coll. 230.2.

Fig. 4. Facsimile of Tallgren's letter to Volkov from 10.09.1916 (Manuscript Division of the National Library of Finland, coll. 230.2).

рошо знает по-русски, пересматривать [просмотреть, проконтролировать] язык, особенно археологические термины [термины], и потом проверить цитаты.

Искренне уважающий Вас, Ваш покорный слуга

М. Тальгрэн

#### №4

##### 9 октября 1916 г. Волков — Тальгрэну

на бланке «Русское Антропологическое Общество при Императорском С.-Петербургском университете. | Председатель»

Петроград, 9 окт. 1916.

Глубокоуважаемый Коллега,

Очень извиняюсь перед Вами за замедление с ответом на Ваши столь любезные письма. Прежде всего, я сердечно благодарю Вас за Вашу интереснейшую брошюру о коллекции Заусайлова [Tallgren 1916a]. Она дает очень много нового и вносит, наконец, сколько-нибудь света в ту путаницу, которая и до сих пор продолжается у нас в понятиях о бронзовом веке в России. Я постараюсь на днях же реферировать ее содержание в следующей книге «Ежегодника» нашего Антроп[ологического] Общества, которая выйдет не позже как через месяц (а то и раньше)<sup>12</sup>.

Перевод Вашей статьи в эту книгу, к сожалению, не попадет, а, наверное, в следующую, которая выйдет в январе 1917 [года]. Дело в том, что лицо, на которое мы рассчитывали, как на переводчика, ушло на войну. И теперь приходится искать кого-нибудь другого. Я просил об этом А. Д. Руднева<sup>13</sup>, и он обещал мне переговорить с одним из своих слушателей. Сейчас же, когда удастся найти переводчика, я передам ему присланный Вами экземпляр, а затем перевод пришлю Вам для исправления.

Пока же еще раз прошу Вас принять мою искреннейшую благодарность и уверение в моем особенном уважении.

И предпочитаете ли Вы переписываться со мной по-французски?

[подпись] ФВолков

Не захотите ли Вы сделать нам честь своим участием в нашем Обществе? Если Вы ничего не будете иметь против этого, мне доставит особенное удовольствие представить Вас в члены-сотрудники или в действительные члены (годовой взнос 5 р. и единовременный то же 5 р.), по Вашему желанию<sup>14</sup>.

#### №5

##### 18 октября 1916 г. Тальгрэн — Волкову

на бланке «SUOMEN KOTISEUTUTUTKIMUKSEN KESKUSVALIOKUNTA | Helsinki 31—18 p. октября kuuta 1916 г. | №»

Многоуважаемый Господин Профессор,

Примите выражения моей глубокой признательности за Ваше любезное письмо от 9—22/X с.г., которое я вчера получил. Я Вам глубоко благодарен за Ваше обещание реферировать мою книгу [Tallgren 1916a] в Ваш Ежегодник и обратить внимание русских ученых к этому труду. Это конечно самое приятное

<sup>12</sup> В итоге рецензию на книгу о коллекции В. И. Заусайлова по предложению Ф. К. Волкова написал его ученик С. А. Теплоухов (1916), в 1914—1917 гг. стажер кафедры географии, этнографии и антропологии Петербургского университета. По этому поводу между ним и Тальгрэном состоялся обмен письмами (Китова, Кузьминых 2006).

<sup>13</sup> Руднев Андрей Дмитриевич (1878—1958), монголовед и фольклорист, автор камерных музыкальных произведений, музыкальный критик. Занимался записями музыкального фольклора монголов, бурят и калмыков. В 1903—1917 гг. приват-доцент кафедры монгольской и калмыцкой словесности факультета восточных языков Петербургского/Петроградского университета, с 1917 г. профессор. С началом Гражданской войны в начале 1918 г. выехал в Финляндию; см. подробнее: (Решетов 2004).

<sup>14</sup> Сам Ф. К. Волков был избран сначала членом-сотрудником Общества, а в 1906 г. — действительным членом.

№1. 2024

для меня, так как я уверен, что только русские могут достаточно хорошо знать свою обширную страну и все ее прекрасные коллекции, и так[им] обр[азом] издать важные труды — и матер[иалы], и более научные [работы]. Я все-таки полу-иностранец: без языка немножко трудно произвести раскопки, и м. б. получить разрешение для обработки частных коллекций. Если моя брошюра может разбудить интерес к изучению русского бронз[ового] века в каком-нибудь молодом русском ученом — то я [буду] чрезвычайно благодарен [рад].

Если Вы так исключ[ительно] любезны, что хотите предложить меня в дейст[вительные] чл[ены] в Вашем известн[ом] Антропологическом общ[естве], то я, конечно, Вам очень и очень благодарен.

Относительно французского языка, то я, хотя довольно свободно говорю по-французски, все-таки боюсь переписываться с Вами на этом языке, т. к. не пишу правильно. Хотя и по-русски пишу с многими ошипками [ошибками]. Это все-таки более <...><sup>15</sup> т. к. р[усский] яз[ык] Ваш собств[енный] язык, и я трудняюсь [затрудняюсь] сделать, все что могу. Кстати, фр[анцузский] яз[ык], я его ужасно люблю и вообще фр[анцузскую] культуру. Она все-таки самая великолепная, самая высокая в мире. *Je l'avore*.

С глубоким уважением

М. Тальгрэн

## №6

30 октября 1916 г. Тальгрэн — Волкову

Милостивый Государь,

Бывший переводчик моих сочинений г-н Л. К. Тимофеев<sup>16</sup> сообщил мне вчера, что он получил письмо от г-на Александра Сергеевича Лебедева<sup>17</sup> с просьбою перевести мою маленькую археологическую статью для «Ежегодника» Вашего уважаемого общества. Так вот г-н Тимофеев теперь так занят, что он не успеет исполнить эту работу, то я просил бы Вас, Милостивый Государь, прислать мне обратно исправленный мною экземпляр моего труда. Думаю, что не будет трудно найти здесь переводчика, если Вы считаете желательным, что статья будет переведена. Покорнейше прошу получить известие [известить] о том, возможно ли Антропологическому Обществу уплатить гонорар за перевод.

Примите, *Monsier*, уверение в моем искреннем уважении.

Гельсингфорс 12/XI-30/X 1916 г.

М. Тальгрэн

<sup>15</sup> Оставленное Тальгреном место для вставки слова.

<sup>16</sup> Не удалось выяснить детали биографии Л. К. Тимофеева. До 1917 г. жил в Гельсингфорсе, автор ряда путеводителей по Финляндии. В его переводе с финского вышла книга «Родиноведение в Финляндии» (Тальгрэн 1913). В архиве Тальгрена (РОНБФ. Coll. 230—14) сохранилось письмо Тимофеева (без почтового штемпеля и марки), написанное на шведском языке.

<sup>17</sup> Лебедев Александр Сергеевич (1888—1937), краевед, один из организаторов музейного и архивного дела в Кукарке (Советске), Вятке, Перми и Свердловске, первый директор Вятского губернского музея местного края, в студенческие годы занимался археологией, автор известной статьи «Пижемское городище», издатель книги А. М. Тальгрена «Родиноведение в Финляндии» (Тальгрэн 1913), последнее место работы — директор Ботанического сада Института экологии растений и животных Уральского отделения РАН, репрессирован в октябре 1937 г.; см. подробнее: (Неганова 2000; Жаравин 2003; Кузьминых и др. 2008). Познакомился с финским ученым на 4-м Областном историко-археологическом съезде в Костроме в 20-х числах июня 1909 г., будучи студентом Петербургского университета. В письме в музей Сарапульского земства он упоминает об областном съезде в Костроме и о встрече там с Тальгреном (ЦГА УР. Ф. 349. Оп. 2. Ед. хр. 7. Л. 22). Дружеские отношения между ними установились с 1911 г., после поездки Лебедева с экскурсией сибирских студентов в Петербурге в Финляндию.

## №7

**3 ноября 1916 г. Волков — Тальгрону****на бланке «М. Н. П. | Императорский С.-Петербургский университет. | Кабинет Географии и Антропологии»**

3 ноября 1916 г.

Многоуважаемый Коллега,

Я получил Ваше письмо и вижу, что мы возвращаемся к тому, с чего надо было бы начать и искать переводчика не здесь, а у Вас. Возвращаю Вам допись<sup>18</sup> со всеми заметками и очень прошу Вас помочь нам в этом деле. За перевод, разумеется, надо будет доплатить и редакция «Ежегодника» по Вашему требованию немедленно вышлет Вам потребную на это сумму (мы полагаем около 50 руб.). Желательно было бы, чтобы перевод был готов к концу декабря ст[арого] ст[иля]. Надеюсь также что Вы поможете нам получить и клише для рисунков.

Прошу Вас принять уверение в моем искреннем почтении.

[подпись] ФВолк.

## №8

**9 ноября 1916 г. Тальгрэн — Волкову**

Глубокоуважаемый Профессор,

Письмо Ваше от 3/XI ст[арого] ст[иля] я вчера получил одновременно с статьей со всеми заметками. Благодарю Вас. Когда она будет переведена, тогда я вышлю ее и также клише для рисунков. Думаю что перевод будет готов через неделки [недельки] три.

Я Вам сердечно благодарен за Ваше любезное отношение ко мне относительно этой статьи, и был бы очень рад, если мог бы помочь Вас [Вам] здесь и в других делах.

Прошу Вас принять уверение в моем искреннем почтении.

Гельсингфорс, 22 — 9/XI 1916 г.

М. Тальгрэн

## №9

**2 января 1917 г. Тальгрэн — Волкову**

Глубокоуважаемый Профессор.

Только вчера я получил от моей переводчицы перевод статьи для «Ежегодника» Русского Антропологического Общества; спешу прислать Вам ее еще сегодня в заказном письме. Очень извиняюсь за запоздание, но вследствие многих неприятных обстоятельств<sup>19</sup> было для меня невозможно исполнить свое обещание выслать Вам перевод раньше. Я просил бы Вас перечитать перевод до выдавания [передачи] его в печать и ретушировать язык. Корректуру прошу прислать любезно мне в отдельных столбцах. Я сейчас же посылаю Вам все обратно с клишеями [клише]. Если, как боюсь, нельзя посылать отсюда кли-

<sup>18</sup> Украинизм: *допис* — статья, послание.

<sup>19</sup> Биограф Тальгрена Элла Кивикоски отмечала, что в годы, предшествовавшие Первой мировой войне, в душу Тальгрена «все больше проникали депрессия, ощущение беспомощности и пессимизм» (Kivikoski 1954: 93, 94). Это состояние передается и в дневнике его матери — Дженини Марии Монтин, которая записала, что сын, кажется, находится в поисках чего-то недостижимого как внутри себя, так и вне, «чувство бессилия в борьбе с пороками века изнуряет его, он не в состоянии жить, когда страна его переживает переходный период и все необходимые условия для достойной жизни еще отсутствуют» (Там же: 94). В это время Тальгрэн даже подумывал о переезде в Америку. Но к концу 1916 г. успехи в работе оказали положительное влияние на душевное состояние Тальгрена (Там же: 95—97).

№1. 2024

ше посредством почты, то я могу принести клише с собой. Я во всяком случае собираюсь прибыть в Петроград для занятий в библиотеках и в музее Академии Наук<sup>20</sup>, и могу приехать, когда это понадобится.

Вознаграждение, 50 P[y]бл[ей], покорнейше прошу прислать прямо переводчице M-ue Liisa Malinek, Lignaeuksenkatu 2, Гельсингфорс.

Примите, уважаемый г-н Профессор, выражения в глубоком уважении и преданности.

М. Тальгрэн

Гельсингфорс  
15 — 2/I 1917 г.

## №10

23 июня 1917 г. Волков — Тальгрэну

23 июня 1917.

Многоуважаемый коллега,

На днях я с большим удовольствием получив Ваш новый труд «*Collection Tovostine*» [Tallgren 1917] и спешу выразить Вам мою живейшую благодарность. Как и все, что Вы печатаете, эта Ваша работа полна высокого интереса и еще раз радует меня как один из успехов освобождения науки от централизации ее в официальных центрах. С другой стороны, эта работа очень заинтересовала меня именно тем, что в ней, хотя и косвенно, Вы затрагиваете вопрос о первоначальном или, по крайней мере, древнего месте поселения славян, вопрос, который меня теперь особенно сильно интересует. Так как другие работы отвлекали меня в последнее время от этого вопроса, и я, вероятно, очень отстал от его литературы, то я с особенным любопытством встретил на стр. 30 Вашей новой работы указание на то, что в настоящее время известно или по крайней мере на основании известных данных допустимо, что Славяне жили прежде в северном Иране на берегах Оксуса и Яксарта. Я был бы Вам в высшей степени благодарен, если бы Вы были добры сообщить мне, каких именно авторов Вы имели в виду, высказывая это положение? Вам, конечно, известно, что большинство русских ученых последнее время на стороне европейской прародины славян, мне же эта теория всегда казалась сомнительной, а мои этнографические исследования все более приводят меня к чрезвычайно сильному преобладанию именно иранских влияний на украинскую и юго-западную славянскую этнографию, что вряд ли объяснимо только близкими схождениями [контактами] со скифскими народами и прочим иранцами.

Я очень пожалел о том, что во время Вашего недавнего посещения Петербурга<sup>21</sup>, Вы, вероятно, услышавши о моей болезни, не зашли ко мне. Кроме очень большого удовольствия видеть Вас лично, я бы мог показать Вам удивительную палеолитическую коллекцию из наших раскопок в Мезине<sup>22</sup>, а кроме того побеседовать с вами о некоторых весьма интересных данных в области домикенской индустрии, касающихся опять таки тех же местностей по Оксу и Яксарту... Надеюсь, что в следующий приезд Ваш сюда мы увидимся (я на лето никуда не уезжаю), а пока еще раз горячо благодарю Вас за Вашу работу и очень прошу Вас ответить на мой вопрос.

<sup>20</sup> Речь идет о Музее антропологии и этнографии имени Петра Великого (Кунсткамере).

<sup>21</sup> Об этой поездке упоминает Элла Кивикоски (Kivikoski 1954: 98, 99).

<sup>22</sup> См. о раскопках Ф. К. Волкова в Мезине: (Волков 1911; Ефименко 1913).

Искренне Вам преданный и уважающий  
[подпись] ФВолк

Г[осподам] Айлио<sup>23</sup> и Сирелиусу<sup>24</sup> прошу передать мои дружеские приветствия. В виду же того значения, какое имеет для археологии — этнография, прошу Вас принять посылаемый вместе с этим письмом отпечаток с других моих статей в изд[ании] «Украинский народ [в его прошлом и настоящем]» [1916]<sup>25</sup>.

## №11

**7 июля 1917 г. Тальгрэн — Волкову**

**на бланке «MUINAISTIEELLIN TOIMIKUNTA | SUOMEN KANSALLIS-MOSEO | Гельсингфорс HELSINKI** Июля kuuta 21—7 р. 1917. | №»

Глубокоуважаемый Г-н Профессор.

С искренней радости [радостью] я благодарю Вас за Ваше любезное письмо от 23 июня (ст. ст.), которое мною было получено дня три тому назад. Мне как представителю финского народа очень ценно и приятно получить письма из России. Не хочу, чтобы это ужасное политическое время разрезает [отрезало] меня от своих коллег в России. Я глубоко уверен, что Финляндия не может существовать без хороших отношений к России. Сейчас, по моему рассмотрению, Финляндия одна — не Россия — виновата за теперешнее острое невозможное положение. Да будет конец большевизма [большевизма], особенно нашего финского!<sup>26</sup>

Мне так хотелось бы познакомиться с Вашими коллекциями и разговаривать с Вами, быть Вашим учеником по той области южнорусских древностей, которые мне, к сожалению, очень мало известны. Особенно благодарю Вас за Вашу прекрасную книгу об этнографии Украины [Украинский народ... 1916]. С глубоким интересом я перечитал ее, найдя там очень много интересного материала в вопросах, которые теперь нам всем важны, а также много археологических наблюдений. Надеюсь иногда иметь случай совершить путешествие в этой интересной в научном отношении и богатой стране.

Было бы чрезвычайно важно иметь в Гельсингфорский Музей некоторые предметы или слепки с оригиналов украинских древностей. Как вы думаете? Считаете ли это возможным? Мы со своей стороны, конечно, могли [бы] достать образцы [образцы] финляндской доисторической культуры — во всяком случае периода каменной культуры в обмен древностями.

Относительно Вашего вопроса о доисторических пробытия [доисторическом пребывании] ариян [ариев, арийцев] на берегах Оксуса и Яксарты, я могу сослаться на труд *Ed. Meyer'a, Geschichte des Altertums I: 2* [Meyer 1907],<sup>27</sup> третье

<sup>23</sup> Айлио (*Ailio*) Юлиус Эдвард (1872—1933), финский археолог и геолог, видный деятель социал-демократической партии Финляндии; в 1910-е годы ассистент (с 1916 г. консерватор, с 1920 г. руководитель) отдела доистории Национального музея, доцент Хельсинкского университета (1910—1926); труды в области каменного века и эпохи раннего металла, в том числе и России (Ailio 1922); см.: о нем: (Tallgren 1933; 1936b: 239—242; Filip 1966, 13; Nordman 1968: 50—53).

<sup>24</sup> Сирелиус (*Sirelius*) Уно Таави (1872—1929), один из основоположников финно-угорской этнографии в Финляндии. Сотрудник, а позднее заведующий Этнографического отдела Национального музея. Основал кафедру финно-угорской этнографии в Хельсинкском университете (1921). Работы Сирелиуса о рыболовстве и охоте, ремесле, постройках и жилищах, орнаменте, одежде финно-угорских народов основаны на материалах, собранных в России в 1898—1911 гг. у хантов, манси, коми-зырян, удмуртов, татар, карелов и др. Наряду с А. М. Тальгреном был до своей кончины редактором журнала «*Eurasia Septentrionalis Antiqua*»; см. подробнее: (Tallgren 1930; Lehtonen 1972; Шлыгина 1995: 51—54; Сирелиус 2001).

<sup>25</sup> В этой книге Ф. К. Волкову принадлежат две большие по объему и значительные в научном плане главы.

<sup>26</sup> 18 июня (1 июля) в Гельсингфорсе, как и в Петрограде, прошла 25-тысячная демонстрация солдат, матросов и рабочих, организованная Финляндской социал-демократической рабочей партией под общими лозунгами «Земля трудовому народу», «Да здравствует социалистический мир», «Да здравствует всенародный контроль над промышленностью». Демонстрация продолжалась около трех часов и закончилась митингом на площади железнодорожного вокзала; см. подробнее: (Сюкияйнен 1962: 57, 71, 72).

<sup>27</sup> См. небольшую рецензию на эту работу М. С. Грушевского (1909).

№1. 2024

издание, 1913 г., особ[енно] на страницу 889—890. То же самое мнение финских филологов, так и шведских ученых и немецких (*R. Stübe, Die Indogermanen und die Vorzeit Indiens*); *Schrader, Indogerm[anischen] Altertumskunde* [Schrader 1911; Шрадер 1913]; *Sammlung Götschen* 1916 (?) [Voßler 1916] и пр. Что по крайней мере язык Геродотовых скифов был иранский, мне кажется достаточно удостоверенным учеными трудами Вс. Миллера<sup>28</sup>, которые Вам безусловно хорошо известны<sup>29</sup>. Свидетельство тохаров с их загадочным языком, конечно, чрезвычайно важно. Что иранское влияние на скифскую культуру было велико, то видно из одинаковых предметов в этих областях и из чисто иранских вещей в Южной России. К сожалению, весь мой археологический материал для меня недоступен во время лета<sup>30</sup>.

Я остаюсь с глубочайшим уважением

Ваш покорный слуга  
А. М. М. Тальгрэн

## №12

4 августа 191[7] г. Могилынский — Тальгрэну

Петроград  
4 (17) августа 191[7]

Дорогой и глубокоуважаемый  
Коллега!

Сегодня я получил Вашу весьма ценную и интересную книгу [Tallgren 1917]. Я был очень тронут посвящением ее памяти Д. А. Клеменца<sup>31</sup> — неустанного работника и идеального человека<sup>32</sup>. Посылаю Вам написанный мною его некролог и характеристику его как ученого [Могилынский 1914].

Я в ужасе от высказанной Вами мысли об эмиграции в Америку и не могу простить себе, что я писал Вам о происходящем в Финляндии. Ваши чувства я понимаю и разделяю вывод, но выводить из них те следствия, как Вы делаете, невозможно. Что же уже тогда нам, русским, оставалось бы делать. У меня тоже были моменты почти отчаяния, я доходил до того, что говорил: «нам лучше выкрасить черной краской физиономию и проситься в негры в английские колонии» — до того ужаса и стыда мы дожили, когда целые армии бегут от в 10 раз более слабого неприятеля, грабят мирных жителей, стреляют своих же солдат и начальников. И все это надо пережить и переварить. И за все это стыдно перед Европой. А большевики — это еще домашнее дело. С ними надо бороться, как бороться с чумой, холерой и другими заразами. Но ... ни в каком случае нельзя уходить от борьбы и нельзя терять своего отечества.

Уверяю Вас — я давно жил за границей — и Вас всегда будет тянуть домой, в свою родную страну. Я уверен, что психоз максимализма — явление временное, и финский народ окажется на большей культурной высоте, чем это Вам сейчас представляется, когда Вы видите и переживаете острый лихорадочный процесс.

<sup>28</sup> Миллер Всеволод Федорович (1848—1913), языковед, востоковед-санскритолог, фольклорист, этнограф, археолог, академик Петербургской АН, глава московской этнографической школы; см. подробнее: (Зуева, Туаллагов 2012; Тункина 2017).

<sup>29</sup> См. список ученых трудов В. Ф. Миллера (Богданов 1914), включая его знаменитые «Осетинские этюды» (Миллер 1881, 1882, 1887) и «Очерки арийской мифологии» (Миллер 1876).

<sup>30</sup> Из-за Первой мировой войны коллекции Исторического музея в Гельсингфорсе были свернуты.

<sup>31</sup> Клеменц Дмитрий Александрович (1847—1914), российский революционный деятель, этнограф, археолог, географ; см. подробнее: (Пигмалион...1998; Кузьминых, Троицкий 2009).

<sup>32</sup> По следам своих раскопок 1915 г. под Абаканом А. М. Тальгрэн не случайно посвятил книгу «*Collection Tovostine*» памяти Д. А. Клеменца, который, находясь в ссылке в Сибири, систематизировал огромные коллекции Минусинского музея. Книга о древностях этого музея (Клеменц 1886) принесла ученому европейскую известность.

Я лично, зная Финляндию и, живя часто в ней, верю в финский народ и его культуру и меня не пугают временные недоразумения и эксцессы.

В декабре прошлого года я приобрел небольшой кусочек земли в Финляндии, и теперь живет там моя дочка 14 лет, учится говорить по-фински и очень любит Финляндию, ибо жила там летом с 2-х летнего возраста. Она сама написала на воротах, ведущих к маленькому домику «*Kojumäki*» — это в 14 километрах от ст[анции] *Mimäki*. Я там бываю почти каждое воскресенье, так что мне туда можно отвечать. Для отдыха от политики — сижу на озере, ловлю удочкой рыбу — так хороши зори летом и такой чудный воздух от сосен в лесу.

Крепко жму Вашу руку и остаюсь преданный Вам НМогил [подпись]

P. S. О том, что Вы мне пишете, я широко распространяться <...>.

## Литература

- Альмов С.С. 2017. Украинские корни теории этноса. *ЭО* (5), 67—84.
- Альмов С.С. 2017а. У истоков теории этноса: Н.М. Могиланский и петербургская антропология конца XIX — начала XX веков. В: Сирина А.А. (ред.). *Три века российской этнографии: страницы истории*. Москва: ИЭА РАН, 140—160.
- Бібліографія... 1929: Бібліографія праць Хведора Вовка (1847—1918). *Українська бібліографія* 3. Київ: ВУАН.
- Богданов В.В. 1914. Список ученых трудов В.Ф. Миллера: [Сб. ст.]. Незабвенной памяти Всеволода Федоровича Миллера. *ЭО* 98—99, №3—4, XXIX—XLII.
- Вовк Г.Ф. 1929. Передмова. Бібліографія праць Хведора Вовка (1847—1918). *Українська бібліографія* 3. Київ: ВУАН, 5—13.
- Волков Ф.К. 1913. Палеолит в Европейской России и стоянка в с. Мезине Черниговской губ. *ЗОРСА-РАО* IX, проток., 299—306.
- Вовк Хв. 1927. *Студії з української етнографії та антропології*. Прага: Український Громадський Видавничий Фонд.
- Грушевський М. 1909. Рец.: Eduard Meyer. *Geschichte des Altertums. Zweite Auflage, T. I*, половина I і II, Штутгарт, 1907 і 1909, ст. 250+XXVIII+894. *Записки товариства імені Шевченка: вид-во, присвяч. науці і письменству укр.-рус. народу* 91, кн. 5. Львів: Накладом Т-ва імені Шевченка, 207—208.
- Денисенко В. 1928. «Шлюбний ритуал та обряди на Україні Хв. К. Вовка у першій — болгарській і другій — французькій редакції. *Первісне громадянство та його пережитки на Україні* 1. Київ: ВУАН, 143—161.
- Зуева Т.В., Туаллагов А.А. 2012. Миллер Всеволод Федорович. *БРЭ* 20, 308—309.
- Колесникова В.А., Черновол І.В., Яненко А.С. 2012. *Музей (Кабінет) Антропології та Етнографії імені проф. Хв. Вовка*. Київ: Стародавній Світ.
- Ефименко П.П. 1913. Каменные орудия палеолитической стоянки в с. Мезине Черниговской губ. *ЕРАО* 4, 67—102.
- Жаравин В.С. 2003. *Александр Лебедев — просветитель и краевед*. Киров: [б.и.].
- Китова Л.Ю., Кузьминых С.В. 2006. Штрихи к научной биографии С.А. Теплоухова: два письма А.М. Тальгрену. В: Бобров В.В. (ред.). *Археология Южной Сибири* 24. Кемерово: Летопись, 152—159.
- Клеменц Д.А. 1886. *Древности Минусинского музея. Памятники металлургических эпох*. Томск: Изд-во Иннокентия Кузнецова.
- Кузьминых С.В. 2011. А.А. Спицын и А.М. Тальгрен: из истории отечественной археологии начала XX века. В: Черных И.Н. (ред.). *Тверской археологический сборник* 8 (2). Тверь: Триада, 5—27.
- Кузьминых С.В. 2023. Б.С. Жуков — лидер московской палеоэтнологической школы (по материалам переписки с А.М. Тальгрену). *АЕС* (3), 8—66.
- Кузьминых С.В., Вдовин А.С., Гален Г. 2016. Из истории российских археологических коллекций за рубежом: собрание И.П. Товостина в Музейном ведомстве Финляндии. В: Бобров В.В. (ред.). *Археологическое наследие Сибири и Центральной Азии (проблемы интерпретации и сохранения)*: ММНК. Кемерово: Кузбассвуиздат, 36—39.
- Кузьминых С.В., Мельникова О.М., Ванюшева К.В. (публ.). 2008. «Надо торопиться жить, торопиться работать»: письма А.С. Лебедева А.М. Тальгрену. *Вестник Удмуртского университета. Серия «История и филология»* 2, 171—210.
- Кузьминых С.В., Салминен Т. (сост.) 2015. Список опубликованных работ А.М. Тальгrena, связанных с проблематикой русской и советской археологии. В: Черных И.Н. (ред.). *Тверской археологический сборник* 10, т. II. Тверь: Триада, 43—49.
- Кузьминых С.В., Саенко В.М. 2021. До вивчення наукової школи В.О. Городцова: листування О.І. Тереножкіна з вчителем. *АДУ* 4 (41). Київ: ІА НАНУ, 215—226.
- Кузьминых С.В., Саенко В.М. 2023. «Я вошла в археологию оцупью»: письма И.В. Фабрициус А.М. Тальгрену. *Stratum plus* (2), 229—272.
- Кузьминых С.В., Сафонов И.Е. 2017. О несостоявшейся передаче погребения из Подболотья. В: Чернецов А.В. (ред.). *Памятники средневековой археологии Восточной Европы. К юбилею М.Д. Полубояриновой*. Москва: ИА РАН, 247—250.
- Кузьминых С.В., Троицкий Н.А. 2009. Клеменц Дмитрий Александрович. *БРЭ* 14, 258—259.
- Миллер В.Ф. 1876. *Очерки арийской мифологии в связи с древнейшей культурой* 1. Москва: Тип. Ф.Б. Миллера.
- Миллер В.Ф. 1881, 1882, 1887. *Осетинские этюды* 1—3. Москва: Императорский Московский университет.
- Могиланский Н. М. 1914. Памяти Д. А. Клеменца. *МЭР* 2, I—VIII.
- Наулко В.І. 2012. Епістолярна спадщина Ф.К. Вовка — важливе джерело наукових знань. *АДУ* (9), 25—34.
- Неганова С.Г. 2000. Лебедев Александр Сергеевич. *Краеведы и краеведческие организации Перми: Биобиблиографический словарь-справочник*. Пермь, 167—168.



№1. 2024

- Нидерле Л. 1898. *Человечество в доисторические времена: Доисторическая археология Европы и в частности славянских земель*. Пер. с чешск. Ф.К. Волкова, под ред. Д.Н. Анучина. Санкт-Петербург: Изд. Л.Ф. Пантелеева.
- Пигмалион... 1998: *Пигмалион музейного дела в России: (К 150-летию со дня рождения Д.А. Клеменца)*. Санкт-Петербург: Лань.
- Платонова Н.И. 2010. *История археологической мысли в России. Вторая половина XIX — первая треть XX века*. Санкт-Петербург: Нестор-История.
- Решетов А.М. 1997. К оценке деятельности Ф.К. Волкова. В: Савинов Д.Г. (ред.). *Традиции отечественной палеоэтнологии*. Тез. докл. Междунар. конф., посвящ. 150-летию со дня рождения Федора Кондратьевича Волкова (Вовка). Санкт-Петербург: СПбГУ, 16—19.
- Решетов А.М. 2002. Н.М. Могилянский — выдающийся российский этнограф и музеевед. В: Островский А.Б. (ред.). *Музей. Традиции. Этничность. XX—XXI вв.* Санкт-Петербург; Кишинев: Nestor-Historia, 147—151.
- Решетов А.М. 2004. Андрей Дмитриевич Руднев (1878—1958): Жизнь и деятельность на родине и в эмиграции. *Altaica* IX, 133—159.
- Сакса А.И., Таавитсайнен Ю.-П. 2000. Переписка Б.А. Латынина и Т.С. Пассек с А.-М. Тальгреном (1926—1931). В: Горбунова Н.Г. и др. (сост.). *Судьба ученого. К 100-летию со дня рождения Бориса Александровича Латынина. Сборник материалов*. Санкт-Петербург: Государственный Эрмитаж, 63—75.
- Сирелиус У.Т. 2001. *Путешествие к хантам*. Пер. с нем., публ. Н.В. Лукиной. Томск: Томский университет.
- Сюкияйнен И. 1962. *Революционные события 1917—1918 гг. в Финляндии*. Петрозаводск: Карельское книжное издательство.
- Тальгрэн А.М. 1913. *Родинаведение в Финляндии (задачи, история и современная его организация)*. Пер. с фин. Л.К. Тимофеева. Санкт-Петербург: Тип. А.Г. Розена.
- Тальгрэн А.М. 1918. Финляндия и восток. *Северная жизнь* 9.
- Таран О.Г. 2003. *Наукова спадщина Федора Вовка в галузі антропології: спадкоємність традицій та сучасне бачення*. Дис. ... канд. іст. наук. Київ: Київський національний університет.
- Теплоухов С.А. 1916. Рец.: А.М. Tallgren. *Collection Zaoussailov au Musée Historique de Finlande à Helsingfors*. I. Catalogue raisonné de la collection de l'âge du bronze». *ЕРАО* VII, 1—2.
- Тихонов И.Л. 1997. Деятельность Ф.К. Волкова в Санкт-Петербургском университете. В: Савинов Д.Г. (ред.). *Традиции отечественной палеоэтнологии*. Тез. докл. Междунар. конф., посвящ. 150-летию со дня рождения Федора Кондратьевича Волкова (Вовка). Санкт-Петербург: СПбГУ, 11—16.
- Тихонов И.Л. 2012. Ф.К. Волков в Санкт-Петербурге. *АДИУ* (9), 302—309.
- Тункина И.В. 2017. Миллер Всеволод Федорович. В: Жебелёв С.А. *Русское археологическое общество за третью четверть века своего существования. 1897—1921: Исторический очерк*. Приложение: Биобиблиографический словарь членов РАО (1846—1924). Изд. 2. Москва: Индик, 433—434.
- Украинский народ... 1916: Волков Ф.К. и др. (ред.). 1916. *Украинский народ в его прошлом и настоящем*. Санкт-Петербург: Тип. Об-ва «Общественная Польза».
- Франко А.Д., Франко О.Е. 1990. Федор Кондратьевич Вовк (Волков). Биографический очерк. *СЭ* (1), 86—95.
- Франко О.О. 2000. *Федір Вовк — вчений и громадський діяч*. Київ: Видавництво Європейського університету.
- Черновол І.В. (укладач і автор передмови). 2009. *Федір Вовк і його книжкове зібрання*. Київ: ІА НАНУ.
- Черновол И.В. 2012. История одной командировки: к вопросу о перевозе научного наследия Ф. Вовка в Украину. *АДИУ* (9), 331—336.
- Черунова Н.К. 1997. Ф.К. Волков и его вклад в развитие отечественной науки конца XIX — начала XX в. В: Савинов Д.Г. (ред.). *Традиции отечественной палеоэтнологии: Тез. докл. Междунар. конф., посвящ. 150-летию со дня рождения Федора Кондратьевича Волкова (Вовка)*. Санкт-Петербург: СПбГУ, 7—10.
- Шлыгина Н.В. 1995. *История финской этнологии, 1880—1980-е гг.* Москва: ИЭА.
- Шрадер О. 1913. *Индоевропейцы 1—2*. Пер. с нем. Санкт-Петербург: П.П. Сойкин.
- Ailio J. 1922. Fragen der russischen Steinzeit. *Zeitschrift der Finnischen Altertums-gesellschaft* XXIX (1). Helsingfors: Puromies.
- Äyräpää A. 1933. Über die Streitaxtkulturen in Russland. *ESA* VIII, 1—160.
- Filip J. 1966. *Enzyklopädisches Handbuch zur Ur- und Frühgeschichte Europas* 1. Prag: Academia.
- Kivikoski E. 1954. A.M. Tallgren. *ESA. Supplementare volume*, 77—121.
- Meyer E. 1907. *Geschichte des Altertums*. Zweite Auflage I. Bd. 1: 1. Stuttgart; Berlin: J.G. Cotta.
- Nordman C.A. 1968. Archaeology in Finland before 1920. *The History of Learning and Science in Finland 1828—1918* 14a. Helsinki.
- Schrader O. 1911. *Die Indogermanen* 1—2. Leipzig: Quelle & Meyer.
- Tallgren A.M. 1911. *Die Kupfer- und Bronzezeit in Nord- und Ostrußland* I. Die Kupfer- und Bronzezeit in Nordwestrußland. Die ältere Metallzeit in Ostrußland. SMYA. T. XXV: 1. Helsinki.
- Tallgren A.M. 1916. Suomen suvun asuma-alueen muinaisuudesta. *Historiallinen Aikakauskirja*, 273—303.
- Tallgren A.M. 1916a. *Collection Zaoussailov au Musée historique de Finlande a Helsingfors* I. Catalogue raisonné de la collection de l'âge du bronze. Helsingfors: Édité par la Commission des collections Antell.
- Tallgren A.M. 1917. *Collection Tovostine des antiquités préhistoriques de Minoussinsk conservées chez le Dr. Karl Hedman à Vasa. Chapitres d'archéologie*. Helsingfors: Édité par la Commission des collections Antell.
- Tallgren A.M. 1917a. Suomen uhrikivet. *Kotiseutu*, 95—102.
- Tallgren A.M. 1918. *Collection Zaoussailov au Musée National de Finlande à Helsingfors* II. Monographie de la section de l'âge du fer et l'époque dite de Bolgary. Helsingfors: Édité par la Commission des collections Antell.
- Tallgren A.M. 1926. *La Pontide préscythique après l'introduction des métaux*. *ESA* II. Helsinki: K.F. Puromiehen Kirjapaino O.-Y.
- Tallgren A.M. 1930. U.T. Sirelius. *ESA* V, 5—8.
- Tallgren A.M. 1933. Julius Ailio: Muistopuhe. *Sitzungsbe-*

richte der Finnischen Akademie der Wissenschaft. Helsinki: Verlag de Finnischen Akademie der Wissenschaften, 123—131.

Tallgren A.M. 1936. Geschichte der antiquarischen Forschung in Finnland. *ESA X*, 199—261.

Volkov T. 1913. Nouvelles découvertes dans la station

paléolithique de Mézine, Ukraine. *Compte rendu de la XIVe session du Congrès international d'anthropologie et d'archéologie préhistoriques, Genève 1912* 1. Genève: Albert Kündig, 415.

Voßler K. 1916. *Sammlung Göschen*. Berlin; Leipzig: de Gruyter.

## References

- Alymov, S.S. 2017. In *Etnograficheskoe obozrenie (Ethnographic Review)* (5), 67—84 (in Russian).
- Alymov, S.S. 2017. In Sirina, A.A. (ed.). *Tri veka rossiiskoi etnografii: strannitsy istorii (Three Centuries of Russian Ethnography: Pages of History)*. Moscow: N.N. Miklukho-Maklai Institute of Ethnology and Anthropology, Russian Academy of Sciences, 140—160 (in Russian).
- Bibliografiya prats' Khvedora Vovka (1847—1918) (Bibliography of Works by Fedor Vovk (1847—1918)). 1929. In *Ukrains'ka bibliografiya (Ukrainian Bibliography)* 3. Kyiv: All-Ukrainian Academy of Sciences (in Ukrainian).
- Bogdanov, V.V. 1914. In *Etnograficheskoe obozrenie (Ethnographic Review)* 98—99, №3—4, XXIX—XLII (in Russian).
- Vovk, G.F. 1929. In *Ukrains'ka bibliografiya (Ukrainian Bibliography)* 3. Kyiv: All-Ukrainian Academy of Sciences, 5—13 (in Ukrainian).
- Volkov, F.K. 1913. In *Zapiski otdeleniia russkoi i slavianskoi arkheologii Imperatorskogo Russkogo arkheologicheskogo obshchestva (Reports of the Department of Russian and Slavic Archaeology of the Imperial Russian Archaeological Society)* IX, transactions, 299—306 (in Russian).
- Vovk, Khv. 1927. *Studii z ukrains'koi etnografii ta antropologii (Studies from Ukrainian Ethnography and Anthropology)*. Praga: "Ukrains'kij Gromads'kij Vidavnychij Fond" Publ. (in Ukrainian).
- Hrushevs'kyj, M. 1909. In *Zapysky tovarystva imeni Shevchenka: vyd-vo, prysvyach. nautsi i pys'menstvu ukr.-rus. narodu (Bulletin of the Shevchenko Scientific Society)* 91, b. 5. Lviv: Shevchenko Scientific Society, 207—208 (in Ukrainian).
- Denisenko V. 1928. In *Первісне громадянство та його пережитки на Україні (Первісне громадянство та його пережитки на Україні)* 1. Kyiv, 143—161 (in Ukrainian).
- Zueva, T.V., Tuallagov, A.A. 2012. In *Bol'shaia Rossiiskaia entsiklopediia (Great Russian Encyclopedia)* 20, 308—309 (in Russian).
- Kolesnikova, V. A., Chernovol, I. V., Yanenko, A. S. 2012. Muzej (Kabinet) Antropologii ta Etnografii imeni prof. Khv. Vovka (Museum (Cabinet of Ethnology and Ethnography named after Professor Hv. Vovk). Kyiv: "Starodavnij Svit" Publ. (in Ukrainian).
- Efimenko, P.P. 1913. In *Ezhegodnik Russkogo antropologicheskogo obshchestva (Yearbook of the Russian Anthropological Society)* 4, 67—102 (in Russian).
- Zharavin, V.S. 2003. *Aleksandr Lebedev — prosvetitel' i kraeved (Alexander Lebedev, Educator and Local Lore Student)*. Kirov: s. ed. (in Russian).
- Kitova, L. Yu., Kuzminykh, S. V. 2006. In Bobrov, V.V. (ed.). *Arkheologiya Iuzhnoi Sibiri (Archaeology of Southern Siberia)* 24. Kemerovo: "Letopis'" Publ., 152—159 (in Russian).
- Klements, D.A. 1886. *Drevnosti Minusinskogo muzeia. Pamiatniki metallicheskikh epokh (Antiquities from the Minusinsk Museum: Artifacts of the Metal Ages)*. Tomsk: Editor Innokentii Kuznetsov (in Russian).
- Kuzminykh, S.V. 2011. In Chernykh, I.N. (ed.). *Tverskoi arkheologicheskii sbornik (Tver Archaeological Collection)* 8 (2). Tver: "Triada" Publ., 5—27 (in Russian).
- Kuzminykh, S.V. 2023. In *Arkheologiya Evraziiskikh stepei (Archaeology of Eurasian Steppe)* (3), 8—66 (in Russian).
- Kuzminykh, S.V., Vdovin, A.S., Galen G. 2016. In Bobrov, V.V. (ed.). *Arkheologicheskoe nasledie Sibiri i Tsentral'noi Azii (problemy interpretatsii i sokhraneniia) (Archaeological Heritage of Siberia and Inner Asia: Issues of Interpretation and Conservation)*. Kemerovo: "Kuzbassvuzizdat" Publ., 36—39 (in Russian).
- Kuzminykh, S.V., Mel'nikova, O.M., Vaniusheva, K.V. (publ.). 2008. In *Vestnik Udmurtskogo universiteta. Seriya «Istoriia i filologiya» (Bulletin of Udmurt University: History and Philology Series)* 2, 171—210 (in Russian).
- Kuzminykh, S.V., Salminen, T. (comp.). 2015. In Chernykh, I.N. (ed.). *Tverskoi arkheologicheskii sbornik (Tver Archaeological Collection)* 10, vol. II. Tver: "Triada" Publ., 43—49 (in Russian).
- Kuzminykh, S.V., Saenko, V.M. 2021. In *Arkheolohiya i davnya istoriya Ukrainy (Archaeology and Ancient History of Ukraine)* 4 (41). Kyiv: Institute of Archaeology, National Academy of Sciences of Ukraine, 215—226 (in Ukrainian).
- Kuzminykh, S.V., Saenko, V.M. 2023. In *Stratum plus. Archaeology and Cultural Anthropology* (2), 229—272 (in Russian).
- Kuzminykh, S.V., Safonov, I.E. 2017. In Chernetsov, A.V. (ed.). *Pamiatniki srednevekovoi arkheologii Vostochnoi Evropy (Sites and Artefacts of Medieval Archaeology of Eastern Europe)*. Moscow: Institute of Archaeology, Russian Academy of Sciences, 247—250 (in Russian).
- Kuzminykh, S.V., Troitskii, N.A. 2009. In *Bol'shaia Rossiiskaia entsiklopediia (Great Russian Encyclopedia)* 14, 258—259 (in Russian).
- Miller, V.F. 1876. *Ocherki ariiskoi mifologii v sviazi s sviazi s drevneishei kul'turoi (Essays of the Aryan Mythology in Relation with the Earliest Culture)* 1. Moscow: Typography of F.B. Miller (in Russian).
- Miller, V.F. 1881, 1882, 1887. *Osetinskie etudy (Ossetian Etudes)* 1—3. Moscow: Imperial Moscow University (in Russian).
- Mogileanskii, N.M. 1914. *Materialy po etnografii Rossii (Materials for Ethnography of Russia)* 2, 1—VIII (in Russian).
- Naulko, V.I. 2012. In *Arkheolohiya i davnya istoriya Ukrainy (Archaeology and Ancient History of Ukraine)* (9), 25—34 (in Ukrainian).
- Neganova, S.G. 2000. In *Kraevedy i kraevedcheskie organizatsii Permi: Biobibliograficheskii slovar'-spravochnik (Local Lore Students and Organizations of Perm: Bio-bibliographic Dictionary and Reference Book)*. Perm, 167—168 (in Russian).
- Niederle, L. 1898. *Chelovechestvo v doistoricheskie vremena. Doistoricheskaya arkheologiya Evropy i v chastnosti slavianskikh zemel' (Lidstvo v době předhistorické ze vládním zřetelom na země slovanské = The Humanity in Prehistoric Times. Prehistoric Archaeology of the Europe and the Slavic Lands in Particular)*. Saint Petersburg: "L.F. Pantelev" Publ. (in Russian).
- Ikonnikova, S. (ed.). 1998. *Pigmalion muzeinogo dela v Rossii: (K 150-letiiu so dnia rozhdeniia D.A. Klements) (Pygmalion of the Museum Work in Russia: on the 150th Birthday Anniversary of D. Klemenzen)*. Saint Petersburg: "Lan'" Publ. (in Russian).
- Platonova, N.I. 2010. *Istoriia arkheologicheskoi mysli v Rossii. Vtoraia polovina XIX — pervaiia tret' XX veka (History of Archaeological Thought in Russia. Second Half of the 19th — First Third of 20th Century)*. Saint Petersburg: "Nestor-Istoriia" Publ. (in Russian).
- Reshetov, A.M. 1997. In Savinov, D.G. (ed.). *Traditsii otechestvennoi paleoetnologii (Traditions of National Paleoethnology)*. Saint Petersburg: Saint Petersburg State University, 16—19 (in Russian).
- Reshetov, A.M. 2002. In Ostrovskii, A.B. (ed.). *Muzei. Traditsii. Etnichnost'. XX—XXI vv. (Museum, Traditions, Ethnicity: 20th—21st Centuries)*. Saint Petersburg; Kishinev: "Nestor-Historia" Publ., 147—151 (in Russian).
- Reshetov, A.M. 2004. In *Altaica IX*, 133—159 (in Russian).
- Saksa, A.I., Taavitsainen, J.-P. 2000. In Gorbunova, N.G., et al.

- (comp.). *Sud'ba uchenogo. K 100-letiiu so dnia rozhdeniia Borisa Aleksandrovicha Latynina (The Fate of the Scientist: on 100<sup>th</sup> Birthday Anniversary of Boris Latynin)*. Saint Petersburg: State Hermitage Museum, 63—75 (in Russian).
- Sirelius, U.T. 2001. *Puteshestvie k khamtam (Travel to the Khanty People)*. Tomsk: Tomsk University (in Russian).
- Sükijainen, I. 1962. *Revolutsionnye sobytiia 1917—1918 gg. v Finlandii (Revolutionary Events of 1917—1918 in Finland)*. Petrozavodsk: "Karel'skoe knizhnoe izdatel'stvo" Publ. (in Russian).
- Tallgren, A.M. 1913. *Rodinovedenie v Finlandii (zadachi, istoriia i sovremennaiia ego organizatsiia) (Homeland Studies in Finland: Tasks, History and its Modern Organization)*. Saint Petersburg: Typography of A.G. Rosen (in Russian).
- Tallgren, A.M. 1918. In *Severnaia zhizn' (Northern Life)* 9 (in Russian).
- Taran, O.H. 2003. *Naukova spadshchyna Fedora Vovka v haluzi antropologii: spadkoemnist' traditsij ta suchasne bachen'nia (Scientific Heritage of Fedor Vovk in Anthropology: Heredity of Traditions and Actual Views)*. PhD Diss. Kyiv: Kyiv National University (in Ukrainian).
- Teploukhov, S.A. 1916. In *Ezhegodnik Russkogo antropologicheskogo obshchestva (Yearbook of the Russian Anthropological Society)* VII, 1—2 (in Russian).
- Tikhonov, I.L. 1997. In Savinov, D.G. (ed.). *Traditsii otechestvennoi paleoetnologii (Traditions of National Paleoethnology)*. Saint Petersburg: Saint Petersburg State University, 11—16 (in Russian).
- Tikhonov, I.L. 2012. In *Arkheolohiia i davnia istoriia Ukraïny (Archaeology and Ancient History of Ukraine)* (9), 302—309 (in Russian).
- Tunkina, I.V. 2017. In Zhebelev, S.A. *Russkoe arkheologicheskoe obshchestvo za tret'iu chetvert' veka svoego sushchestvovaniia. 1897—1921: Istoricheskii ocherk. Prilozhenie: Biobibliograficheskii slovar' chlenov RAO (1846—1924) (Russian Archaeological Society in the Third Quarter of the Century of Its Existence: 1897—1921. Historical Sketch. Appendix: Biobibliographical Dictionary of Members, 1846—1924)*. 2<sup>nd</sup> ed. Moscow: "Indrik" Publ., 433—434 (in Russian).
- Volkov, F.K., et al. (eds.). 1916. *Ukrainskii narod v ego proshlom i nastoiashchem (Ukrainian Folk in Past and Present)*. Saint Petersburg: "Obshchestvennaia Pol'za" Publ. (in Russian).
- Franko, A.D., Franko, O.E. 1990. In *Sovetskaia etnografiia (Ethnography of Soviet Union)* (1), 86—95 (in Russian).
- Franko, O.O. 2000. *Fedir Vovk — vchenyj y hromads'kyj diyach (Fedir Vovk, a Scientist and Public Figure)*. Kyiv: European University (in Ukrainian).
- Chernovol, I.V. (comp.). 2009. *Fedir Vovk i joho knyzhkove zibrannya (Fedir Vovk and his Book Collection)*. Kyiv: Institute of Archaeology, National Academy of Sciences of Ukraine (in Ukrainian).
- Chernovol, I.V. 2012. In *Arkheolohiia i davnia istoriia Ukraïny (Archaeology and Ancient History of Ukraine)* (9), 331—336 (in Russian).
- Cherunova, N.K. 1997. In Savinov, D.G. (ed.). *Traditsii otechestvennoi paleoetnologii (Traditions of National Paleoethnology)*. Saint Petersburg: Saint Petersburg State University, 7—10 (in Russian).
- Shlygina, N.V. 1995. *Istoriia finskoi etnologii, 1880—1980-e gg. (History of Finnish Ethnology: 1880s—1890s)*. Moscow: N.N. Miklukho-Maklai Institute of Ethnology and Anthropology, Russian Academy of Sciences (in Russian).
- Schrader, O. 1913. *Indoeuropeitsy (Indo-Europeans)* 1—2. Saint Petersburg: "P.P. Soikin" Publ. (in Russian).
- Ailio, J. 1922. Fragen der russischen Steinzeit. *Zeitschrift der Finnischen Altertumsgesellschaft XXIX* (1). Helsingfors: Puromies.
- Äyräpää, A. 1933. Über die Streitartkulturen in Russland. *ESA VIII*, 1—160.
- Filip, J. 1966. *Enzyklopädisches Handbuch zur Ur- und Frühgeschichte Europas* 1. Prag: Academia.
- Kivikoski, E. 1954. A.M. Tallgren. *ESA. Supplementare volume*, 77—121.
- Meyer, E. 1907. *Geschichte des Altertums*. Zweite Auflage I. Bd. 1: 1. Stuttgart; Berlin: J.G. Cotta.
- Nordman, C.A. 1968. Archaeology in Finland before 1920. *The History of Learning and Science in Finland 1828—1918* 14a. Helsinki.
- Schrader, O. 1911. *Die Indogermanen* 1—2. Leipzig: Quelle & Meyer.
- Tallgren, A.M. 1911. *Die Kupfer- und Bronzezeit in Nord- und Ostroßland* I. Die Kupfer- und Bronzezeit in Nordwestroßland. Die ältere Metallzeit in Ostroßland. *SMYA.T. XXV*: 1. Helsinki.
- Tallgren, A.M. 1916. Suomen suvun asuma-alueen muinaisuudesta. *Historiallinen Aikakauskirja*, 273—303.
- Tallgren, A.M. 1916. *Collection Zauoussailov au Musée historique de Finlande a Helsingfors* I. Catalogue raisonné de la collection de l'âge du bronze. Helsingfors: Édité par la Commission des collections Antell.
- Tallgren, A.M. 1917. *Collection Tovostine des antiquités préhistoriques de Minoussinsk conservées chez le Dr. Karl Hedman à Vasa. Chapitres d'archéologie*. Helsingfors: Édité par la Commission des collections Antell.
- Tallgren A.M. 1917a. Suomen uhrikivet. *Kotiseutu*, 95—102.
- Tallgren, A.M. 1918. *Collection Zauoussailov au Musée National de Finlande à Helsingfors* II. Monographie de la section de l'âge du fer et l'époque dite de Bolgary. Helsingfors: Édité par la Commission des collections Antell.
- Tallgren, A.M. 1926. *La Pontide préscythique après l'introduction des métaux*. *ESA II*. Helsinki: K.F. Puromiehen Kirjapaino O.-Y.
- Tallgren, A.M. 1930. U.T. Sirelius. *ESA V*, 5—8.
- Tallgren, A.M. 1933. Julius Ailio: Muistopuhe. *Sitzungsberichte der Finnischen Akademie der Wissenschaft*. Helsinki: Verlag der Finnischen Akademie der Wissenschaften, 123—131.
- Tallgren, A.M. 1936. Geschichte der antiquarischen Forschung in Finnland. *ESA X*, 199—261.
- Volkov, T. 1913. Nouvelles découvertes dans la station paléolithique de Mézine, Ukraine. *Compte rendu de la XIV<sup>e</sup> session du Congrès international d'anthropologie et d'archéologie préhistoriques, Genève 1912* 1. Genève: Albert Kündig, 415.
- Voßler, K. 1916. *Sammlung Götschen*. Berlin; Leipzig: de Gruyter.

**Sergei Kuzminykh** (Moscow, Russian Federation). Candidate of Historical Sciences. Institute of Archaeology of the Russian Academy of Sciences<sup>1</sup>.

**Sergei Kuzminykh** (Moscova, Rusia). Candidat în științe istorice. Institutul de arheologie al Academiei de Științe a Rusiei.

**Кузьминых Сергей Владимирович** (Москва, Россия). Кандидат исторических наук. Институт археологии Российской академии наук.

**E-mail:** kuzminykhsv@yandex.ru

**ORCID:** 0000-0002-3926-2185

**Valerij Saenko** (Kyiv, Ukraine). Candidate of Historical Sciences. Museum of Book and Printing of Ukraine<sup>2</sup>.

**Valerij Saenko** (Kiev, Ucraina). Candidat în științe istorice. Muzeul al cărții și tipăririi al Ucrainei.

**Саенко Валерий Николаевич** (Киев, Украина). Кандидат исторических наук. Музей книги и книгопечатания Украины.

**E-mail:** saykolaksay@gmail.com

**ORCID:** 0000-0002-9837-0733

---

**Addresses:** <sup>1</sup> Dmitry Ulyanov St., 19, Moscow, 117036, Russian Federation; <sup>2</sup> Lavrskaya St., 9, building 9, Kyiv, 01015, Ukraine

## Список сокращений

АА	— Археологический альманах. Донецк.
АВ	— Археологические вести Санкт-Петербург.
АДІУ	— Археологія і давня історія України. Київ.
АЕС	— Археология Евразийских степей. Казань.
АИМ	— Археологические исследования в Молдавии. Кишинев.
АИППЗ	— Археология и история Пскова и Псковской земли. Москва; Псков.
АКД	— Автореферат на соискание ученой степени канд. ист. наук.
АлтГУ	— Алтайский государственный университет. Барнаул.
АМЗ	— Астраханский музей-заповедник. Астрахань.
АН	— Академия наук.
АН РС(Я)	— Академия наук Республики Саха (Якутия). Якутск.
АН РТ	— Академия наук Республики Татарстан. Казань.
АН РУз	— Академия наук Республики Узбекистан. Ташкент.
АН СССР	— Академия наук СССР. Москва.
АН УССР	— Академия наук Украинской ССР. Киев.
АН ЭССР	— Академия наук Эстонской ССР. Таллинн.
АНО	— автономная некоммерческая организация.
АНСПб	— Археологическое наследие Санкт-Петербурга. Санкт-Петербург.
АО	— Археологические открытия. Москва.
АПР	— анализ последовательности расщепления.
АСГЭ	— Археологический сборник Государственного Эрмитажа. Санкт-Петербург.
АСС	— анализ систем скальвания.
АЭАЕ	— Археология, этнография и антропология Евразии. Новосибирск.
б/н	— без номера.
БКИЧП	— Бюллетень Комиссии по изучению четвертичного периода. Москва.
БНЦ СО РАН	— Бурятский научный центр Сибирского отделения Российской академии наук. Улан-Удэ.
БРЭ	— Большая российская энциклопедия. Москва.
ВАС	— Верхнедонской археологический сборник. Липецк.
ВВИА	— Вопросы всеобщей истории архитектуры. Москва.
ВГПУ	— Воронежский государственный педагогический университет. Воронеж.
ВГУ	— Воронежский государственный университет. Воронеж.
ВНК	— всесоюзная научная конференция.
ВолГУ	— Волгоградский государственный университет. Волгоград.
ВСЕГЕИ	— Всероссийский научно-исследовательский геологический институт имени А. П. Карпинского. Санкт-Петербург.
ВУАН	— Всеукраинская Академия наук. Киев.
ГИН	— Геологический институт Российской академии наук. Москва.
ГК	— главная компонента (метод главных компонент).
ЕРАО	— Ежегодник Русского антропологического общества. Санкт-Петербург / Петроград.
ЗИИМК	— Записки Института истории материальной культуры Российской академии наук. Санкт-Петербург.
ЗИН	— Зоологический институт Российской академии наук. Санкт-Петербург.
ЗИН АН СССР	— Зоологический институт академии наук СССР. Ленинград.
ЗОРСАРАО	— Записки Отделения русской и славянской археологии Русского археологического общества. Санкт-Петербург / Петроград.
ИА	— Институт археологии.
ИА РАН	— Институт археологии Российской академии наук. Москва.
ИАК РАН	— Институт археологии Крыма Российской академии наук. Симферополь.
ИАНМССР	— Известия академии наук Молдавской ССР. Кишинев.
ИАЭТ СО РАН	— Институт археологии и этнографии Сибирского отделения Российской академии наук. Новосибирск.
ИВ	— Исторический вестник. Санкт-Петербург.
ИГ РАН	— Институт географии Российской академии наук. Москва.
ИГ СО РАН	— Институт географии им. В.Б. Сочавы Сибирского отделения Российской академии наук. Иркутск.
ИГ УФИЦ РАН	— Институт геологии Уфимского федерального исследовательского центра Российской академии наук. Уфа.
ИГУ	— Иркутский государственный университет. Иркутск.
ИИ	— Институт истории.

ИИМК, ИИМК РАН	— Институт истории материальной культуры Российской академии наук. Санкт-Петербург.
ИИЯЛ	— Институт истории, языка и литературы.
ИКСЛ	— инфракрасно-стимулированный.
ИОН БНЦ СО РАН	— Институт общественных наук Бурятского научного центра Сибирского отделения Российской академии наук. Улан-Удэ.
ИЭА	— Институт этнологии и антропологии имени Н. Н. Миклухо-Маклая Российской академии наук. Москва.
ИА НАНУ	— Інститут археології Національної академії наук України. Київ.
к.с.	— культурный слой.
кал. л.н.	— калиброванных лет назад.
КарНЦ РАН	— Карельский научный центр Российской академии наук. Петрозаводск.
КБАЭ	— Костёно-Борщевская археологическая экспедиция.
КГНУ	— Казахский национальный университет им. Аль-Фараби. Алматы.
КГПУ	— Красноярский государственный педагогический университет. Красноярск.
КС	— культурный слой.
КСИА	— Краткие сообщения Института археологии академии наук СССР / Российской академии наук. Москва.
КСИИМК	— Краткие сообщения Института истории материальной культуры академии наук СССР / Российской академии наук. Москва; Ленинград — Санкт-Петербург.
КТ	— компьютерная томография.
КТД	— краткие тезисы докладов.
л.н.	— лет назад.
ЛАТ ИИМК РАН	— Лаборатория археологической технологии Института истории материальной культуры Российской академии наук. Санкт-Петербург.
лат.	— латинский.
ЛГПИ	— Липецкий государственный педагогический институт. Липецк.
ЛГПУ	— Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского. Липецк.
ЛГУ	— Ленинградский государственный университет. Ленинград.
ЛОИА АН СССР	— Ленинградское отделение Института археологии академии наук СССР. Ленинград.
МАЭ РАН	— Музей археологии и этнографии им. Петра Великого Российской академии наук (Кунсткамера). Санкт-Петербург.
МГУ	— Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова. Москва.
МИА	— Материалы и исследования по археологии СССР. Москва; Ленинград.
МИАК	— Материалы и исследования по археологии Кубани. Краснодар.
МИС	— морская изотопная стадия.
МК	— международный конгресс.
МКТУ	— Международный казахско-турецкий университет им. Ходжа Ахмет Ясави. Туркестан.
ММНК	— материалы международной научной конференции.
МОМ НВ ПИД	— Мурманский областной [краеведческий] музей, Научно-вспомогательный фонд, письма и документы. Мурманск.
МОМ НВ ФФ ФО	— Мурманский областной [краеведческий] музей, Научно-вспомогательный фонд, фотофонд, фотоотпечатки. Мурманск.
МОМ ОФ	— Мурманский областной [краеведческий] музей, Основной фонд. Мурманск.
МППК	— микропластина с притупленным краем.
МЭР	— Материалы по этнографии России. Санкт-Петербург — Петроград.
НАВ	— Нижневолжский археологический вестник. Волгоград.
НАН РК	— Национальная академия наук Республики Казахстан. Алматы.
НАНУ	— Национальная академия наук Украины. Киев.
НВЭ ИИМК РАН	— Нижневолжская экспедиция Института истории материальной культуры Российской академии наук.
НГУ	— Новосибирский государственный университет. Новосибирск.
НИР	— научно-исследовательская работа.
ННЗ	— Новгород и Новгородская земля. История и археология. Великий Новгород.
НПК	— научно-практическая конференция.
НПО	— научно-производственное объединение.
НЦ	— научный центр.
ОдесГУ	— Одесский государственный университет. Одесса.
ОИПК	— Отдел истории первобытной культуры Государственного Эрмитажа. Санкт-Петербург.
ОИФ	— Отделение историко-филологических наук Российской академии наук.
ОНУз	— Общественные науки в Узбекистане. Ташкент.
ОЛ	— оптико-люминесцентный.
ОСЛ	— оптически стимулированная люминесценция.
ПАЖМИ	— Первобытная археология. Журнал междисциплинарных исследований. Санкт-Петербург.
ПАЭ	— Приленская археологическая экспедиция.
ПАЭАССТ	— Проблемы археологии, этнографии, антропологии Сибири и сопредельных территорий. Новосибирск.
ПНИИИС	— Производственный и научно-исследовательский институт по инженерным изысканиям в строительстве. Москва.

## №1. 2024

РА	— Российская археология. Москва.
РАН	— Российская Академия наук.
РАО	— Русское археологическое общество. Санкт-Петербург.
РАТ	— Рукописный архив А.М. Тальгрена в Музейном ведомстве Финляндии, Хельсинки.
РГПУ	— Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена. Санкт-Петербург.
РИО КГПУ	— Редакционно-издательский отдел Красноярского государственного педагогического университета имени В. П. Астафьева. Красноярск.
РО НА ИИМК РАН	— Рукописный отдел Научного архива Института истории материальной культуры Российской академии наук. Санкт-Петербург.
РО НБФ	— Рукописный отдел Национальной библиотеки Финляндии. Хельсинки.
РТЛ датирование	— радиотермолуминесцентное датирование.
РЭМ	— Российский этнографический музей. Санкт-Петербург.
СА	— Советская археология. Москва.
СВФУ	— Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова. Якутск.
СГСПУ	— Самарский государственный социально-педагогический университет. Самара.
СГЭ	— Сообщения Государственного Эрмитажа. Санкт-Петербург.
СНЦ РАН	— Самарский научный центр Российской академии наук. Самара
СО АН СССР	— Сибирское отделение академии наук СССР. Новосибирск.
СО РАН	— Сибирское отделение Российской академии наук. Новосибирск.
СПбГУ	— Санкт-Петербургский государственный университет. Санкт-Петербург.
СФУ	— Сибирский федеральный университет. Красноярск.
СыктывкарГУ	— Сыктывкарский государственный университет. Сыктывкар.
СЭ	— Советская этнография. Москва.
ТАС	— Тверской археологический сборник. Тверь.
ТД	— Тезисы докладов.
ТКИЧП	— Труды Комиссии по изучению четвертичного периода академии наук СССР. Москва.
ТЛ датирование	— термолуминесцентное датирования.
УГВ	— уровень грунтовых вод.
УМС	— ускорительная масс-спектрометрия.
ФНИ ГАН	— (программы) фундаментальных научных исследований государственных академий наук.
ЦААПЧ	— Центр арктической археологии и палеоэкологии человека. Якутск.
ЦГА УР	— Центральный государственный архив Удмуртской Республики. Ижевск.
ЦКП	— центр коллективного пользования.
ЧГПИ	— Читинский государственный педагогический институт. Чита.
ЭО	— Этнографическое обозрение. Москва.
ЮНЦ	— Южный научный центр Российской академии наук. Ростов-на-Дону.
ЮУрГГПУ	— Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет. Челябинск.
ЯПГО	— Якутское производственно-геологическое объединение. Якутск.
AEAE	— Archaeology, Ethnology and Anthropology of Eurasia.
AMAF	— Archaeologia Medii Aevi Finlandiae. Saarijärvi.
AMS	— accelerator mass spectrometry.
AMS	— масс-спектрометрический.
CD	— комбинированная дата.
DNA	— deoxyribonucleic acid.
ERAUL	— Etudes et Recherches Archéologiques de l'Université de Liège. Liège.
ESA	— Eurasia Septentrionalis Antiqua. Helsinki.
HPLC	— high-performance liquid chromatography.
KMG	— Keilmessergruppe (нем.: группа индустрий с кайльмессерами).
LGM	— Last glacial maximum; Late Glacial Maximum.
LGT	— Late Glacial Transgression.
LM	— ландшафт.
LSC	— жидко-сцинтилляционный.
META	— Medeltidsarkeologisk Tidskrift. Lund.
MIS	— marine isotopic stage.
MT	— Munasaja Teadus. Tartu.
ORAU	— Oxford Radiocarbon Accelerator Unit. Oxford.
PAN	— Polska Akademia Nauk. Warszawa.
SCIVA	— Studii și cercetări de istorie veche și arheologie. București.
SD	— суммированная дата.
SKAS	— Suomen keskiajan arkeologian seura. Turku.
SMYA	— Suomen Muinaismuistoyhdistyksen aikakauskirja. Helsinki.
SPA	— scar pattern analysis.
UBAS	— Universitetet i Bergen Arkeologiske Skrifter. Bergen.
UNESCO	— United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Paris.
UTF	— unités techno-fonctionnelles (фр.: техно-функциональные единицы).
WC	— содержание влаги в образце.
WK	— Waffen- und Kostümkunde. Dresden.